

## INFORME SOBRE EL PROYECTO PARA LA ORGANIZACION, CAPACITACION Y CONSOLIDACION DEL SECTOR ARTESANAL EN EL CENTRO HISTORICO DE QUITO

**Evaluación por: Dra. Blanca Muratorio (Vancouver, Abril 7, 2000)**

Esta evaluación está basada en los siguientes datos:

1. Lectura de los documentos facilitados por la Empresa del Centro Histórico : Diagnóstico, proyecto capacitación, y proyecto de artes y artesanías tradicionales del Ecuador.
2. Breve entrevista con Catalina Sosa de la Fundación Sinchi Sacha.
3. Breve visita a Tianguéz.<sup>1</sup>
4. Mis sugerencias están basadas en largos años de interés antropológico en el Arte Popular Ecuatoriano y en el arte popular en general como coleccionista. Como miembro del Museo de Antropología de la Universidad de British Columbia, me he interesado también en visitar y observar Museum Shops en Norte América y España.

**Consideraciones generales:** Este no es el lugar para hacer un análisis detallado de las condiciones culturales, sociales, y políticas en que se desarrolla el arte popular en Ecuador. Sin embargo es necesario subrayar que en 1999 el problema con el sector informal del Centro Histórico parecía haber llegado a una crisis. Esto puede explicar la reticencia de los artesanos (que según el Diagnóstico se identifican con ese sector) a dar información y a participar en los programas previstos. Esa fue mi experiencia, por ejemplo, cuando traté de conseguir la participación de las “cajoneras” de Santo Domingo en Junio y Julio de 1999 y en mis conversaciones con las mujeres que venden arte popular religioso en los portales de las principales iglesias del Centro Histórico. Este clima general de desconfianza se manifestó también en los comentarios positivos de apoyo de varios artesanos en la marcha de protesta organizada por los informales en ese período de tiempo. En mi investigación sobre los pintores de Tigua pude también comprobar como éstos fueron desplazados de la calle Amazonas por vender sus pinturas. Cualquiera sea la posición que uno tome con respecto al comercio informal, es obvio que en 1999 no existía un clima social y político apropiado para la colaboración de los artesanos con agencias gubernamentales o privadas. Estos antecedentes me permiten apreciar aún mas el esfuerzo de investigación y los resultados obtenidos por la Fundación Sinchi Sacha y la Empresa del Centro histórico en este proyecto.

---

<sup>1</sup> Desafortunadamente la entrevista con Catalina Sosa y la visita acompañada a Tianguéz fueron breves porque ella tenía otras obligaciones. Para seguimiento le solicité que me mandara datos por correo electrónico pero todavía no lo ha hecho. Mis otras visitas a Tianguéz fueron hechas independientemente.

## **Algunas consideraciones específicas sobre los dos proyectos:**

### **I de Diagnóstico y Capacitación de Artesanos.**

### **II proyecto cultural de artes y artesanías tradicionales del Ecuador.**

#### **I.-**

1. El diagnóstico es minucioso y descubre un rico panorama de los artesanos del Centro Histórico. Me parece que debieran incluirse también los juguetes, las artesanías de azúcar (que se venden para primeras comuniones, casamientos, etc. en varios negocios del Centro) y los pintores de “milagros” que si bien ahora han sido casi totalmente reemplazados por placas producidas industrialmente, es un arte que data de la época Colonial y que sería interesante recuperar. Tal vez esto podría hacerse en relación con el Museo de la Ciudad.
2. Sería interesante tener un sentido más cabal del análisis de los datos cualitativos que no aparecen claramente demarcados en el diagnóstico. Cuales son las conclusiones preliminares del análisis y el posible seguimiento en términos de una futura investigación?
3. El programa de capacitación había comenzado el 23 de Setiembre de 1999, un día antes de mi entrevista con Catalina Sosa y este hecho no me permite comentar sobre sus resultados. Lo que me parece positivo es que se haya organizado en base a las necesidades expresadas por los mismos artesanos. Para un seguimiento, sin embargo, los expertos en las distintas áreas de diseño y comercialización espero puedan hacer un análisis específico de cuáles son las deficiencias que se notan en los conocimientos y actitud de los artesanos para adaptarse a las condiciones cambiantes de los distintos mercados (ver más adelante).

#### **II.-**

1. El proyecto me parece excelente como forma de promocionar el arte popular Ecuatoriano. Mi pregunta de análisis mas general aquí se refiere a la distinción que se hace entre “artes” y “artesanías”. Si bien este es un problema complejo que no es posible examinar en este informe creo que es necesario abordarlo de alguna manera porque las decisiones “nominales” tienen consecuencias sociales muy claras. Por ejemplo, la caracterización de las pinturas de Tigua como “naif”, las pone inmediatamente en una categoría inferior del arte concebido tradicionalmente e influye en el hecho de que no haya exposiciones en los museos de Ecuador, y en como esta forma de arte popular es percibida por el público local y extranjero. Por otra parte, en este informe se mencionan “artistas ecuatorianos altamente calificados” que realizan réplicas arqueológicas. (p.2). No es claro a quienes se refiere el informe y si estos son los mismos que en el otro informe son clasificados como artesanos.
2. Aparte del problema teórico interesante que plantea esta distinción, mi otro comentario con respecto a las “réplicas arqueológicas” es comparativo y práctico. Siempre he considerado con frustración el hecho de que en Ecuador se vendan las replicas arqueológicas de piezas del oro precolombino Colombiano y no las del Ecuador. Una simple visita al Museo de la Casa de la Cultura con la riqueza y calidad de las piezas en exhibición hace este hecho aún mas evidente. Ciertamente los orfebres ecuatorianos con la colaboración de arqueólogos y expertos del Museo son capaces de producir la misma calidad y cantidad de estas “replicas arqueológicas” cuyo mercado está probado por el éxito internacional de las piezas producidas en Colombia. Sería una

gran contribución para el Museum Shop de ese Museo que, excepto libros y pequeños posters, no dispone (mi última visita fue en 1998) de ningún objeto cultural de interés para el mercado local o internacional.

3. Como dije anteriormente, el proyecto de “exposiciones por el lapso de 6 meses, con una duración de un mes por exposición “ (p.2) así como la relación con el evento Plaza Mayor, el video y la posible participación en Hannover 2000 me parecen excelentes. Entiendo perfectamente que estos proyectos tienen limitaciones de tiempo y financiamiento, por lo tanto, mis comentarios deben verse con proyección hacia el futuro y no como crítica a los objetivos alcanzados hasta ahora.

### **Comentarios y sugerencias a los dos proyectos**

Estos comentarios y sugerencias se originan de una preocupación con la calidad de los objetos que se ven en los negocios como Tianguetz, ferias artesanales, y en Museum Shops como el del Museo de la Ciudad. En mi opinión, la mayoría de los objetos expuestos para la venta no reflejan la mejor calidad del arte popular ecuatoriano sino productos “híbridos” que podrían ser Peruanos, o Mexicanos o a veces “tropicales” porque no se diferencian mucho de otros productos producidos en Indonesia o Tailandia. Este juicio puede parecer muy subjetivo, pero está basado también en mi experiencia de más de 20 años en Ecuador y mi participación en cursos y conferencias sobre arte popular y arte turístico en varios escenarios. No se basan en una búsqueda utópica por una “autenticidad tradicional” que posiblemente nunca existió, sino en un examen de la calidad de los productos que todavía se producen (con continuas innovaciones) en Ecuador pero que no se encuentran fácilmente en Quito o en el Centro Histórico.

Como ejemplo quiero mencionar que en Setiembre tenía un encargo del Museo de Antropología de British Columbia de comprar objetos de paja toquilla para vender en su Museum Shop para Navidad. Sólo cuando fui al negocio de CIDAP en Cuenca (en relación con el curso organizado por la Empresa del Centro Histórico) pude encontrar piezas que reflejaban la calidad e innovación de los artesanos. En ningún negocio de Quito había piezas comparables.

Creo que en términos de poder relacionar los dos tipos de proyectos aquí considerados de capacitación y promoción habría que considerar como mejorar la calidad, diseño, y sustentabilidad del arte popular en relación a los distintos tipos de mercados.

1. En uno de los informes se habla de la creación de un Centro Artesanal del Centro Histórico. Creo que esto es muy importante pero si se lo organiza como talleres donde se busque la investigación, conocimiento, e instrucción, no solo de los artesanos sino de historiadores del arte, arqueólogos, antropólogos y especialistas en museos nacionales e internacionales para mantener calidad y diseño de nuevos productos.
2. En relación al punto 1 (o independientemente ) se necesita un análisis más riguroso de los distintos tipos de mercado del arte popular y artesanías. Aquí quiero referirme al significativo trabajo que presentó Ciro Caraballo en la conferencia organizada por FLACSO y la Empresa del Centro Histórico en Setiembre 1999. En este trabajo Caraballo hizo un análisis minucioso de los distintos tipos de turistas que frecuentan el Centro Histórico: dentro de la ciudad, de

otras provincias, de frontera, de masas, de exigencia, etc. (estoy citando de mis notas). Lo interesante es aquí relacionar cómo estos distintos tipos de “turistas” pueden comprar distintos tipos de arte popular y artesanías. Algunas observaciones preliminares pueden hacerse en este sentido como ejemplos:

- a) Hay un tipo de “objetos culturales” (mi forma de eliminar la cuestionable, aunque a veces útil, distinción entre arte y artesanía) que son consumidos por residentes del Centro Histórico y por clientes locales, tales como velas, remedios de las monjas, dulces, imágenes, etc. Este es un mercado tradicional que debiera dejarse como está porque los precios son accesibles a una población que carece de medios económicos. (aquí baso mis comentarios en varias semanas de observación participante en la venta a través del torno de una gran variedad de productos confeccionados por las mojas Catalinas). Pero no hay ninguna razón para no sugerir que algunos de esos mismos productos, por ejemplo, con otra forma mas sofisticada de empaque e información sobre su uso no pudieran ser vendidos a mayor precio en otros negocios de Quito y, especialmente del Centro Histórico, así como en el Museum Shop del Museo de la Ciudad. Yo creo que lo mismo puede decirse de las velas tradicionales Quiteñas, que con un empaque adecuado podrían venderse en los mismos sitios recién mencionados. Por otra parte, como bien se menciona en los Antecedentes del Proyecto de Capacitación (p.1), “hay un estrecho vínculo del arte religioso con una religiosidad popular muy presente en el Centro Histórico.” El problema es que la mayoría de las imágenes más populares actualmente como las del Hermano Gregorio, San Martín de Porras, y otras no están hechas en el Ecuador. Con la tradición de imaginería que todavía existe en Ecuador este parece un hecho insólito. Pero estas son las imágenes que se encuentran en las casas de la gente pobre y las de mas demanda (según un análisis preliminar que realicé por intermedio de entrevistas informales con las vendedoras).
- b) Con respecto al otro tipo de “turista de exigencia” interesado en el arte popular que refleje una “autenticidad” (no necesariamente estática) no existe en Quito un solo negocio que refleje este mercado. Aunque este pueda no ser por el momento un mercado muy amplio puede ser interesante desarrollarlo en términos de su potencial futuro y, principalmente por el momento, por su capacidad de promover los objetos de arte popular de alta calidad del Ecuador al nivel internacional. Como evidencia de este potencial quiero poner dos ejemplos: los objetos de paja toquilla que llevé para el Museo de Antropología en Vancouver se vendieron todos el primer día de exposición. Por otra parte, he encontrado piezas comparables del Ecuador en el Museum Shop del Museum of International Folk Art de New Mexico, considerado como uno de los mejores museos de arte popular en el mundo. Sería interesante que estos mismos estándares sobre los productos se aplicaran a los Museum Shops del Museo de la Ciudad y de Museo de la Casa de la Cultura. No dispongo de toda la información necesaria al momento, pero a través de una visita en Diciembre de 1999 a varios Museum Shops en Madrid, Sevilla y Madrid me permitió observar que estos han mejorado considerablemente en calidad y variedad de los productos ofrecidos. Sería interesante consultar a la Cooperación Española al respecto.

- c) Sería necesario hacer un análisis más minucioso de los otros mercados turísticos en relación al trabajo de Caraballo..

**En resumen,** creo que los dos tipos de proyectos llevados a cabo por la Fundación Sinchi Sacha reflejan un trabajo preliminar extraordinario de diagnóstico de las “artes y artesanías” del Ecuador, de capacitación posible dentro de las condiciones sociales y políticas mencionadas, y de promoción de estos productos dentro de las condiciones existentes, así como un intento loable de educar y concientizar a un público diverso sobre su valor. Mis tentativos comentarios adicionales han estado primeramente dirigidos a cómo tratar de convertir estos resultados en un proyecto de mas largo alcance que pueda contribuir al objetivo principal que es el proyecto de Sostenibilidad Social del Centro Histórico de Quito.

## INFORME 3

Voy a hacer referencia a cuatro aspectos que he visto en este mes: la celebración de Corpus, el culto en Quito a la Virgen del Quinche, la fiesta de San Antonio de Padua en la iglesia de San Francisco y una primera entrevista con uno de los dueños del taller de velas “Luz de América”, de la calle Flores.

### CORPUS CRISTHI

Se trata de una de las fiestas religiosas oficiales que parece haber cambiado a partir del Concilio Vaticano Segundo y su énfasis en lo social sobre el culto externo y el “triumfalismo” de la Iglesia Católica. En fotos antiguas se puede ver la solemnidad y afluencia masiva de gente a la procesión de Corpus Cristhi: autoridades eclesiásticas y civiles, asociaciones, cofradías, gremios, estudiantes de los colegios católicos. En la actualidad es una celebración oficial de poco relieve.

Un vendedor de velas en el Sagrario me había indicado que la misa de Corpus sería a las 5 de la tarde en la Basílica y que luego habría una procesión por las calles hasta la Catedral.

La Misa solemne oficiada por el Cardenal y otras autoridades eclesiásticas no llenó la Iglesia, únicamente en unas  $\frac{3}{4}$  partes. El público reunido era sobre todo de sectores medios y sectores medios bajos y en una pequeña proporción de populares. Había también muchas religiosas y estudiantes de colegios católicos. Junto al altar se veía un gran cartel con la siguiente inscripción: Junio, mes del Sagrado Corazón de Jesús, Rey del Ecuador

Antes del final de la misa el Cardenal anunció que dado el mal tiempo, solo habría una procesión al interior de la Iglesia como efectivamente ocurrió. La procesión comenzó precedida con un estandarte con la imagen del Sagrado Corazón de Jesús llevado por una mujer mayor, que iba acompañada de dos mujeres más, luego el Cardenal en

medio de varias autoridades eclesiásticas llevando la Eucaristía y luego el público congregado, mientras se entonaba la canción religiosa: Corazón de Jesús, salva al Ecuador. Tal vez sería interesante seguirle la pista a la devoción al Sagrado Corazón de Jesús y ver como ha ido evolucionando a través del tiempo. Durante la época garciana hubo la consagración del Ecuador a esta imagen con fines políticos. Luego, aproximadamente en los años cuarenta según la Sra. Ana Musello, se consagró esta devoción a los hogares quiteños. Los sacerdotes iban de casa en casa dejando una lámina de la imagen y preguntando si querían consagrarse. En la actualidad parece asociarse este culto al de Corpus Cristhi.

## DEVOCION A LA VIRGEN DEL QUINCHE

Se trata de uno de los principales cultos a nivel regional ( la Sierra Centro Norte), sin embargo también se dice que es la patrona del Ecuador. Posiblemente se trata de una de las vírgenes del país que mayores raíces indígenas condensa. (Oyacachi y su situación de frontera y la relación de la sierra con la selva), Durante la colonia fue traída varias veces a Quito para conjurar enfermedades y sequías. La última ocasión que parece haberse trasladado a la ciudad fue aproximadamente hace 50 años. De acuerdo a uno de los entrevistados, Celso Fiallos, quién asistió cuando era niño a su llegada, la Virgen llegó a la Iglesia de Santa Clara vestida de india y luego allí le cambiaron a ropa de española .

En la actualidad además de las frecuentes peregrinaciones de Quito al Quinche durante todos los fines de semana y especialmente durante las fiestas de Noviembre, existen imágenes de la Virgen a las que se rinde culto en la ciudad. Además de una imagen en San Francisco y en la Iglesia de Santo Domingo, donde siempre se ve gente rezando, el culto está presente en las calles de Quito, entre los vendedores ambulantes y en los taxis y medios de transporte puesto que la religiosidad popular no está localizada únicamente en las Iglesias, sino en espacios cotidianos dispersos en distintos puntos de la ciudad.

## ASOCIACIÓN DE TRABAJADORES LIBRES 30 DE OCTUBRE

En la vereda de la plaza del Teatro hay una pequeña urna con una imagen moderna de la Virgen del Quinche, adornada con flores artificiales. Pertenece a la Asociación de Trabajadores Libres 30 de octubre, que tiene alrededor de 60 vendedores que están distribuidos en diferentes sectores de la ciudad: en la plaza del Teatro, en la Marín, en la puerta de la Escuela Roberto Cruz, en la Av. Pichincha (betuneros), etc. Trabajan desde la década del 70, pero están organizados a través del Ministerio de Bienestar desde 1993.

La devoción a la Virgen del Quinche comenzó cuando un vendedor donó la imagen y la hizo bendecir. Una imagen grande tenían en el redondel de la Marín. La Asociación tomó una resolución, iban a sectorizarse para que la visiten, pero según dice el presidente de la Asociación, “la actual Virgen vino aquí y se quedó”.

Cada año celebran la fiesta el 30 de octubre, que es el aniversario de la fundación de la Asociación. Celebran una misa en honor a la Virgen y luego realizan una sesión solemne en la Cedoc y un hagazajo: una comida y brindis. Desde hace 3 años han optado por nombrar a un Padrino de afuera para que asuma el cuidado y los gastos de la fiesta.

El actual presidente de la Asociación ha heredado el puesto de ventas de lámparas de su abuela. Cuando le pregunté porqué adoptaron como patrona a la Virgen, responde que cuando el entró a la Asociación ya se veneraba a esta imagen, pero que puede dar testimonio de lo milagrosa que es en su propia vida. Su hijo nació siendo prematuro y era muy enfermizo. Desesperado por la salud de su hijo fue al Quinche y le puso en las manos de la Virgen. Ella le hizo el milagro: ahora es un chico sano, inteligente, alegre, que muy pronto va a entrar de estudiante en el Colegio Mejía. Hace poco toda la familia volvió al Quinche para agradecerle por los favores recibidos y a renovarle la entrega de su hijo.

La fe es para el algo que ayuda a vivir. Cuando se posesionó de la presidencia de la Asociación lo primero que hizo fue encomendarse a la Virgen y pedirle que le ayude a cumplir su gestión y “hasta ahora no me ha defraudado”.

ASOCIACIÓN DE VENDEDORES SAN MARTIN

La Asociación de Vendedores San Martín reúne a 160 vendedores ambulantes. Eligieron a la Virgen del Quinche como patrona de su Asociación porque en la Marín se reunían los romeriantes que tomaban los buses que iban hasta Calderón y luego caminaban desde allí al Quinche. Según la presidenta de la Asociación el alcalde Rodrigo Paz les dio una capillita donde veneraban a la Virgen, pero luego Roque Sevilla para construir la ecovía les quitó. Ahora está la imagen en un cuarto arrendado y la sacan cuando es la fiesta, el 21 de noviembre.

Según el relato de la presidenta la Sra. Rosa Elvira, la fiesta es solemne . Primero hacen 8 días de novena, luego dependiendo de los días en que caiga la fiesta, la llevan en procesión a las seis de la tarde del sábado con la banda y los disfrazados hasta San Francisco donde la dejan durante la noche. Luego el domingo celebran la misa de las 12 del día en honor de la Virgen, y después nuevamente en procesión regresan con la banda. Eligen 15 priostes que se encargan de los gastos: de vestirle a la Virgen, de arreglar la urna, de ponerle flores y luego de la banda, de los castillos, de los disfrazados.

Cuando se refería a la Virgen lo hacía en un tono muy cariñoso: “Mi preciosita, mi virgencita, nosotros somos tan ciegos, tan ingratos, tan pecadores, pero ella es tan bondadosa que nos bendice”.

También ella entregó sus 6 hijos a la Virgen. Apenas se sentía embarazada iba al Quinche y les entregaba a la Virgen. Hacía lo mismo cuando nacían.

También es la Virgen la que protege a sus hijos en el exterior. “A mi hijo que está en España todo lo que le pide a la Virgen le da, le dio trabajo a los 8 días que llegó”. Menciona que la semana pasada fue al Quinche llevando una limosna que le mandó su hijo y que después le comprará la imagen de la Virgen para enviarle. Al hablar de sus hijos ausentes expresa su angustia y esperanza de que la Virgen les ayude: “Siempre tengo zozobra por mis hijos, veo como persiguen a los migrantes y yo le digo- porque mi hijo se fue para poderle curar a mi nieto que tiene que hacerse unos tratamiento muy caros: Virgencita, vos has de ver, vos sabes porque se fueron y les has de proteger”.

ASOCIACION DE VENDEDORES DE LA ALAMEDA

Igualmente veneran a la Virgen los integrantes de la Asociación de Vendedores de la Alameda, que reúne a 52 vendedores ambulantes. Ellos tienen una urna adornada con flores con la imagen de la Virgen en medio de la Alameda. Le han pagado a un lustrabotas para que todos los días meta la imagen al Observatorio Astronómico y el día siguiente la saque. Mientras conversaba con la vendedora vio que varias personas populares pasaban por allí, se detenían un momento y se santiguaban. Cuando le pregunté a la vendedora si eran parte de la Asociación me dijo que no, que no les conocía, que al pasar la gente le rezaba.

Esta Asociación festeja a la Virgen el 21 de Noviembre. Hacen una novena en honor a la Virgen la semana anterior y luego, dependiendo del día pagan la misa de 12 en la misma Alameda y luego festejan con disco móvil y comida. Los asociados dan una cuota para los gastos y para retocar la urna y la imagen, cambiarle de vestido y a veces ponerle joyas. También para pagar unos recuerdos que son figuritas de china. En las vísperas queman fuegos artificiales. Para la misa siempre recurren al sacerdote de San Marcos porque el del Belén no acepta la celebración en medio del parque. La señora entrevistada, que es una vendedora de frutas, dice que la Virgen es milagrosa y que el principal milagro es que no les manden sacando del parque. Dice: “claro a ella también le ha de interesar, porque si nos vamos de aquí, ya no habría la devoción a la Virgen en la Alameda”.

#### ASOCIACIÓN DE VENDEDORES DEL PARQUE EL EJIDO

Otra asociación devota de la Virgen del Quinche es la de los Vendedores del Parque El Ejido, de la cual son asociados 40 vendedores.

También celebran la fiesta el 21 de noviembre. Hacen la novena durante 9 días antes de la celebración, para lo cual le rezan a las 6 de la tarde y luego el día de la fiesta que debe ser sábado, pagan la misa en cualquier iglesia. La Sra. Teresa Ayanza, quien parece haber sido directiva de la Asociación el año pasado, cuenta que por ser los 15 años de la Asociación, a la Virgen le vistieron de quinceañera y que grabaron un video. Ella dice que la imagen no la tienen en el parque porque el Municipio no les deja.

## SAN ANTONIO DE PADUA

La celebración principal es el 13 de junio en la iglesia de San Francisco a las 11 a.m. pero ya había habido otra misa a las 9 a.m. oficiada por el arzobispo Antonio. La Iglesia estaba llena de bote a bote con todos los sectores sociales, pero especialmente medios

Fue una misa solemne y alegre en la que uno de los elementos centrales fue el sermón del sacerdote franciscano en el que contó la vida del Santo en forma coloquial y amena. Fue un predicador insigne y doctor de la Iglesia. Se trata de un santo tan milagroso y popular que la Iglesia de Padua está llena de placas recordatorias de los milagros que ha realizado. También en el Ecuador varios lugares geográficos han sido bautizados con su nombre: San Antonio de Pichincha, San Antonio de Ibarra. Su primer milagro es que cansado de los hombres fue a predicar a los peces y estos se reunieron en gran cantidad “pero se puede recurrir a él en cualquier necesidad material o espiritual e inclusive afectiva ya que él los compone” Al final el público congregado aplaudió.

Sin embargo, el número central de la misa fue la bendición de las flores, de los panes y de los niños. Se veía que alguna gente tenía flores, bandejas con panes, imágenes del santo, escapularios, láminas. Una señora a mi lado tenía una bolsita con panes pequeños y una imagen de San Antonio. Junto al altar se veía gran cantidad de canastos (o jabas plásticas, no recuerdo) llenas de panes, que después de la misa entregaron a los fieles.

Mencionando a cada una de las flores: las rosas, los claveles, los alhelíes, el sacerdote mencionó que bendice las flores porque son las exponentes de la belleza de la naturaleza pero también de la riqueza del Ecuador.

Al bendecir los panes pidió que San Antonio bendiga las ollas de los pobres para que nunca les falte comida y la de los ricos para que el pan que coman sea bien habido y tenga una justificación en el trabajo y en el esfuerzo.

En cuanto a los niños mencionó con pena que solo uno se había consagrado. El sacerdote tenía en brazos a un niño como de dos o tres años vestido de franciscano. Dijo que bendecía a los niños que son el futuro de la patria, para que sean buenos y obedientes con sus padres.

Al preguntarle a una señora a mi lado (tal vez de clase media baja) si otros años habían habido más niños consagrados me respondió que sí, que unos 8 niños. La misma me contó que San Antonio es el santo de las cosas perdidas y que también le invocan las mujeres que quieren encontrar marido. Dijo “yo le invoco siempre que se me pierden las cosas, pero a veces creo que es el santo el que me las hace perder porque como le ofrezco una limosna si me hace encontrar y a él le interesan las limosnas para los pobres...” Me cuenta que los franciscanos mantienen una olla para los pobres pero que antes la gente daba limosna y ahora no. “Un hermano salía al mercado y una vendedora le daba una col, otra las zanahorias, otra las cebollas y así y con eso hacían comida , pero ahora ya no”

Después de la misa un sacerdote convocó a los fieles que querían recibir el pan de San Antonio y gran cantidad de gente se reunió ante una puerta que daba al Convento. En medio de los gritos del sacerdote que pedía que cuidáramos los bolsillos “de los hermanos ladrones” y un “no empujen, hay pan para todos” muchos esperamos hasta que logramos pasar al patio del Convento, donde cada uno recibimos un pan. Según pudimos saber algunos se comen y otros lo guardan durante el año junto a la imagen del Santo para que nunca falte. Igualmente nos dijeron que las flores benditas o les ponían en las casas junto a la imagen del Santo o las colocaban en la Iglesia.

También la devoción a la imagen de San Francisco parece estar ligada a que no falten alimentos. Es posible que este culto se asocie en general con los franciscanos. En una ocasión le pregunté a una anciana que rezaba en la Catedral, sobre los santos de su devoción y me respondió: “De nuestro Señor Jesucristo que es Dios, de la Virgen Santísima que es su madre y después de San Francisco. Yo le venero a San Francisco porque Dios había estado conversando con él y le dijo: “Yo he establecido Francisco que los hombres coman una vez al día, que te parece? Y San Francisco: que coman dos veces mi Diocito y si pueden más. Y te alcanzarás Francisco?, le había dicho Dios. Como quiera he de hacer, le había respondido. Por eso para cualquier cosa, para comer, para cocinar, para que nunca nos falte, le rezamos a San Francisco”

San Francisco es el santo fundador de la ciudad, la contraparte femenina es Santa Clara de Asís, adoptan el nombre del símbolo femenino de la santidad fundadora para nombrarle a su comuna, por eso pasa a llamarse Santa Clara de san Millán.

En estas expresiones de religiosidad popular son interesantes algunos aspectos:

- la capacidad de dotar a las imágenes de vida propia: son seres cercanos con los que se establece una relación que a veces es lúdica, se conversa con ellos, se les pide cosas. A los santos se les atribuye también intereses personales a través de los cuales se puede negociar: a cambio de la devoción, la Virgen hace que no les boten de los lugares donde trabajan; para que den limosna para los pobres San Antonio hace perder los objetos y luego los hace aparecer, los devotos a cambio del milagro le devuelven el niño, etc.

- Más que representantes de un culto: la imagen de Cristo como expresión del culto a Dios, la imagen de la Virgen como expresión del culto a la Virgen María, son las imágenes mismas las que parecen ser sagradas, como lo plantea Villatella al hablar de la religiosidad indígena en México. En el caso del culto al Señor de la Buena Esperanza son los pies y especialmente las sandalias del Santo (a las que se les atribuye un milagro) las que son sagradas y a las que la gente toca para obtener favores. Igualmente en el caso de la Virgen del Quinche

#### TALLER DE VELAS “LUZ DE AMÉRICA”

El taller tiene alrededor de 130 años y fue iniciado por sus bisabuelos de los actuales propietarios.. Primero estuvo ubicado en la plaza Grande y después se trasladó a la calle Flores. Fue su madre doña Zoila Unda de Muñoz quien más se dedicó al oficio que luego fue heredado por su hermana doña Herminia Muñoz de Torres.

En el taller “Luz de América” fabrican las velas más elaboradas, pero también venden velas sencillas, que son de fábrica. Los clientes son numerosos. Mientras conversábamos con el señor Muñoz aparecían los clientes a cada momento: “véndame un paquete de velas blancas” “véndame un paquete de velas azules” “véndame una vela blanca, morada y verde”; “Véndame una vela amarilla y otra del retiro”. La vela del retiro estaba en una cajita de cartón en la que se veía: “vela del retiro de los enemigos”.

Junto a las estanterías hay las siguientes inscripciones con el significado del color de las velas:

Rojo = amor;	verde = esperanza;	blanco = pureza
Amarillo = fortuna	violeta = equilibrio	rosado = vitalidad
Celeste = salud	anaranjado = alegría	negro = compañía

Y también:

SIGNO	VIRGEN	COLOR
Libra	del Rosario	Verde
Piscis	de la Caridad	Azul
Sagitario	Guadalupe	Azul
Escorpión	Fátima	Naranja
Tauro	Fátima	Verde
Virgo	Mercedes	Celeste
Acuario	Candelaria	Azul
Cáncer	del Carmen	Azul
Géminis	Inmaculada	Violeta
Leo	Providencia	Amarillo
Capricornio	Perpetuo Socorro	Verde
Aries	Coronato	Rojo

Las velas que fabrican en el taller tienen mayor grado de elaboración y son para toda ocasión: blancas para el bautismo, rosadas para los quince años y otras mas grandes con imágenes de San Judas Tadeo, de la Immaculada, etc. Las velas con hojas las hacen blancas y de colores y son de todo tamaño: unas pequeñas que cuestan un dólar, otras 2, 50, 8 y 15. De manera especial y bajo pedido las hacen muy grandes (tal vez de unos 80 cm.) y pueden costar entre 40 y 50 dólares.

Cuando le hablé de la exposición se mostró interesado. Parece que durante muchos años fue chofer de Hernán Crespo Toral y le noté sensible hacia la cultura y el reconocimiento cultural. Puso énfasis en que su madre había salido en un libro de Artesanías Ecuatorianas editado por el Dr. Crespo y que la habían incluido, aún en vida, en el Museo de la Mitad del Mundo. También mencionó que había donado para el Museo del Banco Central una vela de hojas muy especial pero que en el Museo no le habían dado el suficiente cuidado.

En cambio no se mostró interesado con la idea de un taller para la elaboración de las cajitas, como tampoco le noté interesado en aumentar su producción para vender en el Museo. Dijo: “si quieren pueden venir a comprar acá pero vender allá no, además las cajitas las hacen en Mucartzel y pueden salir el doble de caras que las mismas velas”.

Quedé en volver para que me siga contando sobre el uso de las velas.

# Archivo del Banco Central Ecuador, Fondo JiJón Y Camaaño

## Fotos de Mujeres Quito

### Caja 1. 00001-008000

00008 Estudiantina de Señoritas 1894. Cultura musica. Grupos humanos mestizos 1850-1899 El Ecuador en Chicago.

00012 Damas de Pichincha

00022 Doña Marieta Veintimilla (retrato) 1880

00026 Elección Miss Ecuador 1928-1930 [Guayaquil]

00034 Sección escobas. Fábrica Santa Clara 1922. Monografía gráfica de la Provincia de Pichincha 1922. (Mujeres trabajando escobas)

00040 Damas 1919. Quito. Proveedor Gloria Camacho de Crespo.

00045 Bazar Oriental (importador de Europa, ropa) 1909

00053 La Alameda, mujeres paseando 1900 Proveedora Gloria Camacho de Crespo

00059 Enlace Sr. Rowe Hampton Nelson con Srta. Avelina Córdova Moscoso 1928

00064 Mujer Quiteña y su vestido Quito 1881 Proveedor Rolf Blomberg

00065 Calle al Panecillo (mujeres, vestido) 1881

00072 Trajes del país 1881 Bibliografía Joseph Kolberg, Nach Ecuador, 1881.

00081 Procesión de Corpus, encabezada por José María Plácido Caamaño 1886, Quito

00094 Dama (clase alta, retrato, ver vestido) 1886

00095 Dama (clase alta, retrato, ver vestido) 1886

00098 El Presidente de USA, H. Hoover contestando discurso de Ayora (Sras. Clase alta en cena política) fecha?

000110 Antonio Flores Jijón y su hija (niña clase alta) fecha?

mujeres F. Jijón

00126 Doña Marietta Veintimilla de Lapiere s/fecha

00152 Retrato de Filomena Mora (madre de Benjamín Carrión) foto de un retrato fecha?

00169 Indígena mujer 1920-1925 Quito fecha?

00172 Presidente Genzalo Córdova 1924-25 (mujeres en fiesta de protocolo)

00175 Familia de la época 1912. Quito

00191 Indígenas (familia) 1920-25 Quito

00194 Iglesia de San Francisco entre 1882-83

00199 Indígenas 1920-25

00200 Indígenas 1920-25

00201 Jóvenes luciendo disfraces orientales 1920-25

00211 Personas en coche de la época 1920-25

00228 Corte de Honor de matrimonio de la Srta Bonifaz fecha?

00237 Banquete de Presidente Ayora (mujeres) 1928

00271 Arco de la Alameda 1900 (mujeres)

00275 Venta de Tejidos (feria indígena, mujeres vendiendo) 1920-25.

00277 Indígenas 1920-25

00278 “”“

00279 “”

00280 “”

00286 Campesina indígena trae provisiones a la feria 1920-25 Quito

mujeres F. Jijón

00287 Mujeres indígenas descansando 1920-25

00288 Hombre y niña indígena vendiendo aves 1920-25

00289 mujer indígena 1920-25

00290 Venta indígena de comida 1920-25

00291 mujer indígena fecha?

00294 indígenas fecha?

00295 indígenas “

00297 mujer indígena venta de tejidos

00298 “”

00303 Ceremonia de bendición de avión (sra de clase alta) fecha?

00391 Carroza desfile alegórico 1919 (niñas)

00391 Plaza San Francisco misa en día de terremoto 1868

00423 Las hermanas Tledo y un grupo de alumnas 1930

00425 Leonor y Josefina Quiñonez luciendo vestidos de época 1894

00459 Señoras de la época (vestido) 1914

00460 Jugadores de tenis (mujeres) 1914

00467 Retrato de una mujer s/f Proveedora. Inés Guerrero de Soria

00574 \*\*\*\*\* Cajoneras en los Portales de Santo Domingo 1926 Fotografo Remigio Noroña ? Categoría Comercio

0595 Jugadores de tenis (mujeres) fecha?

00609 Viaje en ferrocarril (mujeres) 1914

mujeres F. Jijón

00612 Sra. En carroza 1914

00728 Niños y niñas de la época 1910

00756 Funeral de un niño s/f

00759 Orfelinato de las Madres de la Caridad 1900 Quito

00777 Primera compañía de Comedias y Variedades (mujeres) Donante Jorge Chiriboga

00778b Plaza Independencia Carro alegórico, niñas 1915

00783 Tranvía (mujer) 1923

00786 Mercado de San Francisco 1900-1910 Donante: Barba Gangotena.

### **Fin de Caja 1**

---

Otras varias (ver)

1619 caricaTURA DEL RACISMO CLERICAL

4187 Su Majestad Susana I 1919 (reina de la belleza) Categoría: Vida Fiestas y costumbre vestido

1606 En el estadio, damas de la aristocracia abril 12, 1920??

## **Arrollado de Dulce de Leche**

4 huevos  
1/4 taza de azúcar  
1/4 taza de harina  
1/4 taza de maizena  
½ cucharadita de vainilla  
½ cucharadita de ralladura de limón

Batir las claras a punto de nieve, agregar el azúcar hasta que se endurezcan. Batir las yemas un poquito. Poner esta mezcla sobre las claras y revolver muy despacio hasta que se mezcle bien. Cernir la harina y la maizena juntas y agregar a la preparación anterior. Ponerle la vainilla y la ralladura de limón. Poner en un molde de 11 por 16 pulgadas que esta forrado con papel encerado enmantecado. Poner al horno a 400 exactamente 10 minutos. Creo que en la altura deben ser 13m. Desmoldar en un repasador húmedo espolvoreado con azúcar. Dejar enfriar y rellenar con dulce de leche. Espolvorearlo con azúcar impalpable y decorar con imaginación, pero no mucha.

# **PUPPET ARTS PROGRAM**

## **AUDITION PORTFOLIO REVIEW & INTERVIEW**

### **Audition Dates for Fall 1996 Entry Are Yet To Be Determined**

The Puppet Arts are a cross roads of many disciplines. Virtually all of the arts and many of the humanities and sciences feed directly into the form that is referred to as Puppetry. The current students in The University of Connecticut's Puppet Arts Program are good examples of this wide and varied field. In our graduate program we have majors with undergraduate degrees in English Literature, Music, Acting, Technical Theatre, Sculpture, Costuming, Political Science and Religion/Philosophy.

In the past three years we have seen an increase of people wishing to be part of our program. As facilities and resources are limited and we have a strong desire to maintain the quality of programming that we offer, we have found the need to establish an entry audition at both the undergraduate and graduate levels.

The audition process includes a prepared 3-5 minute presentation in any discipline of strength for the applicant, an improvised presentation with objects provided by the audition committee, a presentation of past work through a portfolio and an interview. Auditions take place at the Storrs campus.\* (Although it is possible to enter the university in the Spring Semester, it is not recommended for Puppet Arts Majors as many of the required theatre courses are offered in two semester cycles.)

At the graduate level students are usually admitted as an MA candidate unless there is a substantial background in the field. After a successful year of class and production work, the student can audition into the MFA program if they so desire.

\* The applicant should make every effort to audition in person. If this is impossible, an audition and interview can be arranged via video tape and telephone.

---

For more information, contact:

Bart. P. Roccoberton, Jr.  
Puppet Arts Program  
Department of Dramatic Arts  
The University of Connecticut  
U-127, 802 Bolton Road  
Storrs, CT 06269-1127  
U.S.A.

---

[Back to the UConn Puppet Arts Home Page](#)

## REFERENCES CITED

Abu-Lughod, Lila

1990 The Romance of Resistance: Tracing Transformations of Power through Bedouin Women. *American Ethnologist* 17(1):41-55.

1991 Writing Against Culture. In *Recapturing Anthropology. Working in the Present*. Richard G. Fox, ed. Pp. 137-162. Santa Fe: School of American Research Press.

Bellier Irene

1993 Réflexions sur la Question du Genre dans les Sociétés Amazoniennes. *L'Homme* XXXIII(126-128):516-526.

Berger, John

1972 *Ways of Seeing*. London: British Broadcasting Corporation and Penguin Books.

Boyarin, Jonathan, ed.

1991 *Remapping Memory. The Politics of Time and Space*. Minneapolis: University of Minnesota Press.

Briggs, Charles L.

1992 "Since I am a Woman, I will Chastise my Relatives": Gender, Reported Speech, and the (Re)production of Social Relations in Warao Ritual Wailing. *American Ethnologist* 19(2):337-361.

Brown, Michael F.

1993 Facing the State, Facing the World: Amazonia's Native Leaders and the New Politics of Identity. *L'Homme* (126-128):307-326.

Cruikshank, Julie

1992 Oral Tradition and Material Culture. Multiplying Meanings of "Words" and "Things." *Anthropology Today* 8(3):5-9.

1995 Imperfect Translations: Rethinking Objects of Ethnographic Collection. *Museum Anthropology* 19(1):25-38.

Descola, Philippe

1994 *In the Society of Nature. A native Ecology in Amazonia.* Cambridge: Cambridge University Press. (Originally published in French, 1986).

García Canclini, Néstor

1995 *Hybrid Cultures. Strategies for Leaving and Entering Modernity.* Minneapolis: University of Minnesota Press.

Goetschel, Ana María

1996 Educación e Imágenes de Mujer. *In Y el Amor no era Todo...Mujeres, Imágenes y Conflictos.* Martha Moscoso, ed. Pp.60-83. Quito: Abya-Yala and DGIS-Holanda.

Gow, Peter

1989 The Perverse Child: Desire in a Native Amazonian Society. *Man* 24(4):299-314.

1991 Of Mixed Blood. Kinship and History in Peruvian Amazonia.

Oxford: Clarendon Press.

Harris, Olivia

1981 Households as Natural Units. *In* Of Marriage and the Market: Women's Subordination Internationally and its Lessons. Kate Young, Carol Wolkowitz and Roslyn McCullagh, eds. Pp. 136-155. London: Routledge and Kegan Paul.

1988 La Pachamama: Significados de la Madre en el Discurso Boliviano. *In* Mujeres Latino Americanas. Diez ensayos y una Historia Colectiva. Centro de la Mujer Peruana Flora Tristán, ed. Pp. 57-75. Lima: Flora Tristán, Centro de la Mujer Peruana.

Harrison, Regina

1989 Signs, Songs, and Memory in the Andes. Translating Quechua Language and Culture. Austin: University of Texas Press.

Jackson, Jean E.

1989 Is There a Way to Talk about Making Culture without Making Enemies? *Dialectical Anthropology* 14(2):127-144.

1995 Culture, Genuine and Spurious: The Politics of Indianness in the Vaupés, Colombia. *American Ethnologist* 22(1):3-27.

Macdonald, Theodore, Jr.

1979 Processes of Change in Amazonian Ecuador: Quijos Quichua Indians become Cattlemen. Ph.D. Dissertaion, University of Illinois, Urbana- Champaign. Ann Arbor, Mich. (Published in

Spanish : De Cazadores a Ganaderos. Quito: Abya-Yala,  
1984).

Moscoso, Martha

1996 Discurso Religioso y Discurso Estatal: La Mujer Sumisa.  
*In Y el Amor no era Todo... Mujeres, Imágenes y Conflictos.*  
Martha Moscoso, ed. Pp. 21-57. Quito: Abya-Yala and DGIS  
Holanda.

Mohanty, Chandra Talpade

1991 Under Western Eyes. Feminist Scholarship and Colonial  
Discourses. *In Third World Women and the Politics of  
Feminism.* Chandra Talpade Mohanty, Ann Russo and Lourdes  
Torres, eds. Pp. 51-79. Bloomington: Indiana University  
Press.

Moore, Henrietta L.

1988 Feminism and Anthropology. Cambridge: Polity Press.

Muratorio, Blanca

1991 The Life and Times of Grandfather Alonso. Culture and  
History in the Upper Amazon. New Brunswick: Rutgers  
University Press.

1994 Diálogo de Mujeres, Monólogo de poder: Género y la  
Construcción del Sujeto Colonial en la Alta Amazonía.  
Andes. Antropología e Historia 6:241-263.

1995a Amazonian Windows to the Past: Recovering Women's  
Histories of the Ecuadorean Amazon. *In Articulating Hidden*

Histories. Exploring the Influence of Eric R. Wolf. Rayna Rapp and Jane Schneider, eds. Pp. 322-335. Berkeley: University of California Press.

1995b Are *We* the World? Ethnicity, Class, and Histories in the struggles over Oil in the Ecuadorean Amazon. Paper presented at the XXVI Annual Congress of the Association for Latin American and Caribbean Studies, Toronto, November 9-11.

Rowe, William and Vivian Schelling

1991 Memory and Modernity. Popular Culture in Latin America. London: Verso.

Seremetakis, C. Nadia

1994 The Memory of the Senses, Part I: Marks of the Transitory. *In* The Senses Still. Perception and Memory as Material Culture in Modernity. C. Nadia Serematakis, ed. Pp.1-18. Boulder: Westview Press.

Seymour-Smith, C.

1991 Women have no Affines and Men no Kin: The Politics of the Jivaroan Gender Relations. *Man* 26(4):629-649.

Sider, Gerald

1991 House and History at the Margins of Life. *In* Golden Ages, Dark Ages, Imagining the Past in Anthropology and History. Jay O'Brian and William Roseberry, eds. Pp. 208-283. Berkeley: University of California Press.

Smith, Gavin

1991 The Production of Culture in Local Rebellion. *In* Golden Ages, Dark Ages. Imagining the Past in Anthropology and History. Jay O'Brian and William Roseberry, eds. Pp. 180-207. Berkeley: University of California Press.

Strathern, Marilyn

1984 Domesticity and the Denigration of Women. *In* Rethinking Women's Roles. Perspectives from the Pacific. Denise O'Brien and Sharon W. Tiffany, eds. Pp. 13-31. Berkeley: University of California Press.

Taylor, Anne Christine

1993 Remembering to Forget: Identity, Mourning and Memory among the Jivaro. *Man* 28(4):653-678.

Turner, Terence S.

1980 The social Skin. *In* Not Work Alone: A Cross-Cultural View of Activities Superfluous to Survival. Jeremy Cherfas and Roger Lewin, eds. Pp.112-140. London: Temple Smith.

1991 Representing, Resisting, Rethinking: Historical Transformations of Kayapó Culture and Anthropological Consciousness. *In* Colonial Situations: Essays on the Contextualization of Ethnographic Knowledge. *History of Anthropology* 7. George Stocking, ed. Pp.285-313. Madison: University of Wisconsin Press.

1992 Defiant Images: The Kayapó appropriation of Video. *Anthropology Today* 8(6):5-16.

Warren, Kay B.

1992 Transforming Memories and Histories: The Meanings of Ethnic Resurgence for Maya Indians. *In Americas. New Interpretive Essays*. Alfred Stepan, ed. Pp.189-219. New York: Oxford University Press.

Whitten, Dorothea S. and Norman E. Whitten Jr.

1993 Creativity and Continuity; Communication and Clay. *In Imagery and Creativity. Ethnoaesthetics and Art Worlds in the Americas*. Dorothea S. Whitten and Norman E. Whitten Jr., eds. Tucson: University of Arizona Press.

Whitten, Norman E. Jr.

1985 Sicuanga Runa. The Other Side of Development in Amazonian Ecuador. Urbana: University of Illinois Press.

Wilson, Fiona

1988 La Representación del Género en el Pensamiento Indigenista Actual. *In Mujeres Latino Americanas. Diez Ensayos y una Historia Colectiva*. Centro de la Mujer Peruana Flora Tristán, ed. Pp. 81-94. Lima: Flora Tristán, Centro de la Mujer Peruana.



# CALACS Congress 2001

## The Americas Intertwined

### La Antigua (Guatemala)

Casa Santo Domingo  
22-24 February 2001

[Congresses](#)

#### Congress 2001

[Organization](#)

[Program](#)

[Registration](#)

[Accommodations](#)

[Panel Guidelines](#)

[Publication](#)

[CALACS](#)

[Business](#)

## Final Program - Thursday & Friday

---

See program for [Saturday](#).

### THURSDAY, 22 FEBRUARY 2001

3:00-5:00 [Board Meeting](#)

4:30-8:30 Registration

7:30-10:00 Welcoming Reception - Room 1

### FRIDAY, 23 FEBRUARY 2001

#### SESSION I: 8:00-9:45

#### 1A Governance, Pacts, Checks, and Balances

Chair: TBA

- **Vince Della Sala (Carleton University)** *Constitutionalism and Governance: Democratic Dead End or Dead On Democracy*
- **Ross Burnside (UBC)** *Rethinking Pacts*
- **Maxwell A. Cameron (UBC)** *Democracy Without Checks and Balances?*

Discussant: TBA

#### 1B Canada and Guatemala Intertwined: Forced Migration

Development and Solidarity

Chair: **Krista House**

- **Kathryn Anderson** *Human Rights Solidarity between Guatemala and Canada*
- **Catherine Nolin Hanlon (Queen's University)** *Transnational Ruptures and Sutures: Questions of Identity and Social Relations among Guatemalans in Canada*
- **Mary Thompson (University of Calgary)** *International Development Workers in Guatemala: Motivations and Contradictions*

Discussant: TBA

#### 1C Indigenous Politics, Colonialism and Community

Chair: TBA

- **Rodolfo Pino-Robles** (University of Saskatchewan) *Indigenous Peoples and Colonialism: Contemporary Realities*
- **Martin Hébert**, *Contacts politico-culturels entre groupes autochtones au Mexique et diffusion du discours autonomiste*
- **Oliver Rogers** (La Trobe University) *Reconciliation or Conciliation?: Indigenous politics, violence and memory in Mexico and Guatemala*

Discussant: TBA

## 1D Popular Culture in Latin America

Chair: **Rita de Grandis** (UBC)

- **Gastón Lillo** (University of Ottawa) *Imaginario nacional y cultural popular en América Latina*
- **Juliana Starkman** (Carleton University) *Apatía y frustración: El arte de zafar en la nueva narrativa argentina*
- **Lois Marie Jaeck** (University of Saskatchewan) *The Body as Revolutionary Text: The Dance as Protest Literature in Latin America*

Discussant: TBA

## 1I Mexico y Canada: Panel en Honor a Herman Konrad

Chair: **Gabriela Correa** (UAM Iztapalapa)

- **Denise Brown** (University of Calgary) *"La economía política de los vínculos académicos entre México y Canadá: postdatum a los trabajos de Herman Konrad"*
- **Julia Murphy** (University of Calgary) *"Historia y conservación de la zona forestal de Campeche. Una referencia al trabajo de Herman Konrad"*
- **Delia Montero** (UAM, Iztapalapa) *Los vínculos económicos de Canadá en América Latina a partir de las inversiones."*
- **Jose Sosa** (Colegio de México) *"El nivel subnacional del gobierno en México y Canadá: similitudes y diferencias."*

Discussant: TBA

## SESSION II: 10:00-11:45

### 2A The Quality of Democracy in Guatemala

Chair: **Maxwell A. Cameron**

- **Annabella Espana** (UBC) *Hybrid Democracy and Citizenship Rights in Guatemala*
- **Valerie MacNabb** (University of Toronto) *Guatemalan Women and the Political Transition*
- **Paul Williams**, *Fiscal Reform and Building Peace in Guatemala*
- **Gabriela Torres** (York) *La Incorporación de la contrainsurgencia al Diseño del Estado.*
- **James Buchanan** (Focal) *"Guatemala Under the FRG".*

Discussant: **Deborah Yashar** (Princeton)

## 2C Movimientos Etnicos, representacion y sistema político

Chair: TBA

- **Carlos Iván Degregori** (Cedime) *Organizaciones campesinas y étnicas en Perú, democracia y nación*
- **Jorge León Trujillo** (Cedime-Ecuador) *Movimiento indígena y sistema político en Ecuador*

Discussant: TBA

## 2D Indigenous Literatures

Chair: **Jan Mennell**, (Queens University)

- **Shinji Yamase** (Japan) *A Study of the Prototype of the Popul Vuh: A Consideration of the Writing System,*
- **José Antonio Giménez Micó** (Concordia) *La función de la utopía andina en la configuración del imaginario cultural andino*

Discussant: TBA

## 2F Anthropology and Identity

Chair: TBA

- **Milagros Ortiz** (Simon Fraser) *The Anthropologist "Anthropoligised"*
- **Camilo Trumper** (UC Berkeley) *Power, Body, and Self: A History for the Present*
- **Henry Veltmeyer**, *Reconceptualising Peasant Based Sociopolitical Movements in Latin America: Recent Conceptualisations*

Discussant: TBA

## 2I Dimensions of Mexico's Political Transformation

Chair: **Carol Wise** (SAIS, Johns Hopkins)

- **Diego Reynoso** (FLACSO, Mexico) *"Democratic Federalism: The Representation- Governability Institutional Dilemma from Mexican Presidentialism"*
- **Andreas Schedler** (FLACSO, Mexico) *"The politics of Impartiality, Assessing Electoral Governance in Mexico (1996-2000)*
- **Stacey Wilson-Forsberg** (FOCAL) *"Mexico Transforming: How Will Canada Respond?"*

Discussant: **Silvia Gomez Tagle** (Colegio de Mexico)

## 2K Trade, Finance, and Markets

Chair: **Kris Inwood**

- **Eduardo Loria** (UNAM) *Mexico: la unión monetaria, un debate actual*
- **Rita Giacalone** (Universidad de Los Andes) *Business, State and Market in the Greater Caribbean*
- **Jose Padin** (Portland State) *Post-War Puerto Rico and the Neoliberal Investment Regime*
- **Ana Luz Ruelas** (UNAM) *Telecomunicaciones mexicanas y nuevo gobierno: Cambio o continuidad?*

Discussant: TBA

---

### SESSION III: 1:15-3:00

#### 3A Round Table on Guillermo O'Donnell's "Democracy and Comparative Politics"

Chair: **Maxwell A. Cameron**

- **Guillermo O'Donnell** (Notre Dame)
- **Dinorah Azpuru** (ASIES/University of Pittsburgh)
- **David Close** (Memorial)
- **Timothy J. Power** (Florida International University)
- **Deborah Yashar** (Princeton)

#### 3B Women, Children, Community and Violence

Chair: TBA

- **Veronica Dujon** (University of Virginia) *Communities, States and their Global Environment: Defining Alternatives to Economic Development*
- **Linda Snyder** (University of Waterloo) *Community Development in Chilean Women's Employment Opportunities*
- **Sandra Gonzalez** (University of Guelph) *Lessons from Shelters that Help Children in Especially Difficult Circumstances: A Case Study of Mexico*
- **Pam Downe** (University of Saskatchewan) *'I Call Me a Bajan Chattle House': Experiences of Barbadian Women in Prostitution*

Discussant: TBA

#### 3D The Latin American Contemporary Novel: Themes and Perspectives

Chair: **María del Carmen Sillato** (Waterloo University)

- **Julio Torres-Recinos** (University of Saskatchewan) *De 'Un dia en la vida' a 'Milagros de la paz', Compromiso político, escritura y audiencia(s) en la obra narrativa de Manlio Argueta.*
- **Bernard Schulz-Cruz** (Okanagan University College) *Novela erótica y masculinidad en "El origen del mundo" de Jorge Edwards*

Discussant: TBA

#### 3F International Adoptions: Trading in Babies?

#### 3H The Canadian Media and Latin America

Chair: TBA

- **Robert Hoogendorn** (Laurentian University) *Venezuela in the Canadian Media*
- **Peter Eglin** (Wildred Laurier University) *Propaganda and Its Affordances: El Salvador in the Globe and Mail and the Question of Intellectual Responsibility*
- **Walter Soderland** (University of Windsor) *Canadian and U.S. TV Network News Framing of the 1994 Zapatista Rebellion in Chiapas,*

*Mexico*

Discussant: TBA

**SESSION IV: 3:15-5:00****4A Peace and Democratization in Guatemala**Chair: **Dinorah Azpuru** (ASIES-University of Pittsburgh)

- **Pablo Rodas** (ASIES) *The Guatemalan Economy at the Beginning of the 21st Century*
- **Linda Asturias** (U.del Valle), *El Proceso de formulación de políticas culturales en el contexto de la construcción de la nación guatemalteca pluricultural*
- **Dinorah Azpuru** (ASIES/University of Pittsburgh) *The Consolidation of Democracy and Peace in Guatemala*
- **Linda Green** (University of Arizona) *Democracy and Impunity in a Post-War Guatemala: Liberal Discourse and Lived Reality.*

Discussant: **Ricardo Stein** (Soros Foundation)**4B/I Rural Labour in an Era of Neoliberalism**

Chair: TBA

- **Cynthia Mellon** (Rutgers University) *Triple Jeopardy: Recent Developments in Organizing Worker's Rights in the Colombian Export Flower Industry*
- **Krista House** (Mellon Foundation) *Transnational Labor and the Impact of Foreign Remittances in Rural Guatemala: The Case of Nueva Unión Maya*
- **Tanya Basok** (University of Windsor) *Land and Development--A Questionable Link: Examination of the Use of Remittances in Canadian Bound Migrant Workers*
- **Michel Kohout** (Clark University) *Land Reform and the New Labour Culture in Mexico*

Discussant: TBA

**4D La creación de un sujeto femenino guatemalteco a través de nuevos discursos críticos y literarios**Chair: **Sagrario Castellanos**, Sede Centroamericano, Fondo de Cultura Económica

- **Mónica Albizúrez Gil** (U.Rafael Landivar) *Memoria y palabra: la construcción de una nueva imagen de mujer en "Del nuevo círculo" de Margarita Carrera*
- **Lucrecia Méndez de Penedo** (U.Rafael Landivar) *Lineas de fuga y ruptura en la poesía feminista guatemalteca*
- **Carolina Escobar Sartí** (U.del Valle) *Todo lenguaje es un lenguaje de un orden dominante?*

Discussant: TBA

**3G (Pre) Colonial History**

Chair: TBA

- **Margarita Gascon**, *Seventeenth Century Politics in Santiago de Chile and the Army of Arauco*
- **Fabio Lopez Lazaro** (University of Calgary) *An Alternative View of the Roots of Liberal Democracy: Early Colonial Rights Discourse and Local Government*
- **Cynthia Milton** (University of Madison-Wisconsin) *From "Among us" to "With Us": Changing Notions of Charity and the "Deserving Poor" in Late-Colonial Quito.*
- **Claudia Ytuarte Nunez**, *Communicative Process, Intercultural and Interethnic Relations in Prehispanic Trade in Mexican Amber*
- **Maria Cecilia Canal/Luis Noel Dulout**, *"Análisis de un documento etnográfico sobre las formas de posesión de la tierra en el Noreste Argentino en el siglo XVIII"*

Discussant: TBA

#### **4H The World Through the Prism of Latin America**

Chair: **Walter Brown**, Bermuda College-wbrown@ibl.bm)

- **Beatriz Díaz González** (FLACSO- Habana) *Los estudios sobre Canada en Cuba*
- **Juan Federico Vélez** (Tufts) *Latin America's View of Nasser's Egypt*
- **Waldemar Arroyo** (U. de Puerto Rico) *Argentina's Policy toward the United States after the Transition to Democracy*
- **Stuart McCook**, *Scientific Enclaves in Latin America: The Atkins Botanical Garden in Cuba*

Discussant: TBA

5:15-6:30 GENERAL MEETING

6:30-7:30 RECEPTION - Room 2

7:00-10:00 GRADUATE RECEPTION - Room 3

### **SATURDAY, 24 FEBRUARY 2001**

#### **SESSION V: 8:00-9:45**

##### **5A: Authoritarian Legacies and Recent Events in Latin America**

Chair: TBA

- **Francisco Durand** (University of Texas, San Antonio) *"Business Interests and Democratic Deconsolidation under Fujimori"*
- **Nibaldo Galleguillos** (McMaster) *"From Sacred Cows to Scapegoats: The Changing Roles of Chile's Higher Courts in the Democratic Transition"*
- **Yava de Andrade/Joan Simalchuk** (OISE) *"The Americas in Transition: Resisting Legacies of Repression as a Democratic Project."*

Discussant: TBA

##### **5B/E: Las Mujeres en la sociedad cubana actual: desarrollo, reto y perspectivas**

Chair: TBA

- **Norma Vasallo Barrueta** (U. de Havana) *Crisis y transformaciones economicas: su impacto en la mujer cubano de los 90"*
- **Maria Margarita Carmenate Moreno** (U. de Havana) *Consideraciones bioantrológicas del envejecimiento en la mujer cubana*
- **Irene Smith Alayon** (U. de Havana, [irene@psicho.uh.cu](mailto:irene@psicho.uh.cu)) *Las mujeres en la actividad científica en Cuba: presencia, costos y perspecitvas'*

Discussant: TBA

## 5F Frontiers et construction de l'espace symbolique frontalier

Chair: TBA

- **Guillermo Alonso Meneses** (Col.Front.) *Luchando contra las fronteras: experiencias transculturales de migrantes latinoamericanos en México y Estados Unidos*
- **Catherine Lejeune** ([lejeune@paris7.jussieu.fr](mailto:lejeune@paris7.jussieu.fr)) *Le role des Cultural Studies dans la (re)formulation de théories sur la frontière entre les Etats-Unis et le Mexique*
- **Miguel Olmos Aguilera** (Colegio de la frontera) *Fronteras imaginadas: la frontera México/Estados Unidos como representación onírica*
- **Olga Odgers Ortiz** (Col.front) *Migración internacional y peregrinaciones transfronterizas: Transformaciones de la práctica religiosa en el catolicismo de los migrantes mexicanos*

Discussant: TBA

## 5H Canadian/Latin American Relations

Chair: TBA

- **Jose del Pozo** (UQAM) *El Estabecimiento de relaciones diplomaticas entre Canada y los paises del cono sur en los años 1940*
- **Jean Francois Belisle**, *La Influencia del Ecuador garciano en el pensamiento ultra-catolico del Canada frances en la segunda mitad del siglo XIX*
- **Sylvain Turcotte** (UQAM) *Relaciones Canada-Brasil en el contexto de la Zona de libre cambio de las Americas*
- **Nibaldo Galleguillos** (McMaster) *Relaciones militares entre Canada y America latina*

Discussant: TBA

## 5J Governo e adminstracao publica no brasil

Chair: **João Paulo M. Peixoto** (Universidad de Brasília)

- **Rogério Pinto** (Banco Inter-americano de Desenvolvimento) *Uno enfoque institucional a la reforma del Estado*
- **Humberto Martins** (Fundação Getúlio Vargas, Escola Brasileira de Administração Pública e de Empresas) *A nova política de Gestão Pública no Brasil.*
- **Gilberto Tristão** (Fundação de Estudos e Pesquisas em Administração) *A reforma do Estado no Brasil: Novos instrumentos*

*de flexibilização da Administração Pública.*

- **João Paulo M. Peixoto** (Universidade de Brasília) *Structural Reforms and Domestic Pragmatism in Brazil*

Discussant: **Tim Power** (Florida International University)

---

## SESSION VI: 10:00-11:45

### 6A Round Table: From Revolutionaries to Politicians: the Latin American Experience

Chair: **David Close** (Memorial)

- **Gary Prevost**, *"The Sandinistas Since 1990"* (co-authored with David Close).
- **Fred Judson** (University of Alberta) *"Central America and South Africa: How Similar? How Different?"*
- **Antonio Martinez Uribe**, *"El caso salvadoreño"*
- **Suzanne Jonas** (University of Santa Cruz) *"The Case of Guatemala"*
- **Kalowatie Deonandan** (University of Saskatchewan) *"Cheddi Jagan, Guyanese Marxist: Revolutionary or Reformer?"*

Discussant: TBA

### 6B The Urban Environment/ El ambiente urbano

Chair: TBA

- **Alma de Leon Maldonada** (USAC) *El Problema de la disposición de residuos sólidos en la ciudad de Guatemala*
- **Ricardo Trumper** (Okangan College) *Cars, Roads, and Smog: The Political Economy of Motorization in NeoLiberal Chile*
- **Eugenio Espinosa** (FLACSO-Habana) *Comunidad, medio ambiente y desarrollo: estudio de caso en el municipio Habana Vieja*

Discussant: TBA

### 6C The Legal System and Indigenous People in Guatemala

(Organizer: Angela Contreras-Chavez, Simon Fraser University, [amcontre@utopia.com](mailto:amcontre@utopia.com) / [amcontre@sf.ca](mailto:amcontre@sf.ca) )

Chair: TBA

- **Juan León**, Defensoria Maya
- **Luis Ramírez**
- **Alex Rodriguez**, USAC
- **Dra. Rebeca Leche**, Director, Oficina de la víctima, del ministerio Público.
- **Angela Contreras-Chavez**

### 6D Race and Ethnicity

Chair: **José Antonio Giménez Micó** (Concordia)

- **Blanca Muratorio** (UBC) *Etnografía e Historia Visual de una Ethnicidad Emergente: El Caso de las Pinturas de Tigua (Ecuador)*
- **Pilar Riano-Alcalá**, (Simon Fraser University) *"The Skin of the Memory": Ethnographies of Violence and Community Public Art In*

*Medellin, Colombia"*

- **Julia A. Kushigan** (Connecticut College) *Race and the Whitening of the Americas: Cecilia Valdés as Cuban Cultural Study*
- **Cristina Hernández** (Connecticut College) *Creaciones de un espacio étnico: "Dreaming in Cuban" de Cristina García*

Discussant: TBA

## **6E/B Women, Poverty, and Education in Latin America**

Chair: TBA

- **Maria del Rocio Enriquez Rosas** (Institution, [rocioe@iteso.mx](mailto:rocioe@iteso.mx)) *Genero y estrategias de sobrevivencias en contextos de pobreza urbana: el caso de Mexico*
- **Ana Paola Aldrete Gonzalez**, (Institution, contact) *Violencia domestica contra la mujer y pobreza urbano: el caso de Mexico.*
- **Monica Escudero**: (Simon Fraser) *The 'Promotores' as Agents of Change: A Case Study in Tijuana*
- **Patricia Tomic/ Rosa Eugenia Trumper** (Okanagan College-[ptomic@okanagan.bc.ca](mailto:ptomic@okanagan.bc.ca) / Universidad Austral de Chile-[rtrumper@uach.ci](mailto:rtrumper@uach.ci)) *Gender, Racism and Development: La Creacion de la Universidad Austral de Chile.*

Discussant: TBA

## **6J Brazil: Contemporary Social and Political Issues**

Chair: **W. E. Hewitt** (University of Western Ontario)

- **Carlos Pessoa** (University of Essex) *Articulating a Strategy on the Left: The Case of Brazil's Partido dos Trabalhadores*
- **W. E. Hewitt**, *Confronting the Challenges of Urban Development in São Paulo: The Operações Interligadas/Urbanas.*
- **Tim Power and Eduardo Gamarra** (Florida International University) *The Cardoso Experiment in Modernizing Social Democracy: A Third Way in Brazil?*

Discussant: TBA

## **SESSION VII: 1:15-3:00**

### **7A Democracy and Civil Society in Cuba, Venezuela, and Bermuda**

Chair: **Nobina Robinson** (Focal)

- **Javier Corrales** (Amherst) *"Strong Societies, Weak Parties: Democratization in Cuba and Venezuela in the 1950s and Today"*
- **Maria Pilar Garcia-Guadilla** (Universidad Simon Bolivar) *"Dilemmas and Challenges for Institutionalizing Participatory Democracy: Social Movements and Constitution Making in Venezuela"*
- **Christina Warren** (Focal) *"Civil Society in Cuba Today"*
- **Walter Brown** (Bermuda College) *"Electoral Politics and the Road to Power: Labour's Pyrrhic Victory in Bermuda"*.

Discussant: Guillermo O'Donnell

## 7B The Clamour for Land In Central America

Chair: TBA

- **Annette Desmarais** (University of Calgary) *The Via Campesina: Peasant and Farm Response to Globalization of Agricultural*
- **Peter Rosset** (Food First) *The Good, The Bad, and the Ugly: A New World Bank Discourse on Land Reform*
- **Rafael Alegria** (Via Campesina) *La Reforma agraria en Honduras*

Discussant: TBA

## 7C/D The New Literacies: The Production of Mayan Writes and Myan Readers

Chair: TBA

- **Andrew Lieberman**, *Use of Education Technology in Mayan Language Literacy*
- **Eleuterio Cahuec del Valle** (ecahuec@usaid.gov) *Leyendas del Área Maya Q'eqchi*
- **R. McKenna Brown** (Virginia Commonwealth University) *The Role of Contemporary Mayan Literature in Cultural and Language Revitalization*
- **Esther Poveda** (University of North Carolina) *Gaspar Pedro Gonzalez's "El Retorno de los Mayas": Interweaving Words for a Multiethnic, Culturally Plural, and Multilingual Guatemala*

Discussant: **Gaspar Pedro González**

## 7D/H Argentina Entering the 21st Century: 1

Chair: **Gastón Lillo** (University of Ottawa)

- **Victor Armony** (UQAM) *Political Culture in Argentina: Changes and Continuities*
- **Viviana Patroni** (York University) *Argentina's Labour Movements Old and New: Envisioning Alternatives*
- **Viviana Fridman** (UQAM) *Rebuilding Collective Memories in Argentina: Contemporary Fiction Writing about the 1976-83 Dictatorship*

Discussant: TBA

## 7F Modes Actuels de Construction Identitaire en Amerique Centrale: Migration, Aide, Solidarite

Chair: **Pierre Beaucage**

- **Pierre Beaucage** (Université du Montréal) *La Construction Identitaire Dans le Mouvement de Solidarité avec Le Chiapas*
- **Patricia Foxen** (McGill) *Historical Consciousness and the Transformation of Identities among the Transnational K'iche Maya*
- **Alicia Sliwinski**, *L'Urgence Humanitaire et la construction identitaire des victimes: Le cas de l'ouragan Mitch*

Discussant: TBA

## 7I Mexican Politics in the Era of Market Reform

Chair: **Eduardo Loria**

- **Judith Hellman** (York) *The Implications of Fox's Victory for the Mexican Political System*
- **Silvia Gómez** (El Colegio de Mexico-sgomez@spin.com.mx)
- **Judith Teichman** (University of Toronto) *Democracy and Market Reform under Vincente Fox*
- **Carol Wise**, *Post-Reform Elections in Latin America: The Mexican Case*

Discussants: **Gerd Schonwalder** (Focal), **Stacey Wilson-Forsberg** (Focal)

---

## SESSION VIII: 3:15-5:00

### 8A Challenges to Democracy in the Western Hemisphere

Chair: TBA

- **Gerd Schonwalder** (Focal) *International Assistance for Democracy: A Look at Some Recent Experiences*
- **Flavie Major** (OAS) *"The Organization of American States and the Summit of the Americas Process"*
- **Dieter Misgeld** (OISE), **Amparo Torres**, *"Plan Colombia: A Serious Obstacle to the Development of Democracy in the Americas"*

Discussant: TBA

### 8B Environment, Trade and Health

Chair: TBA

- **Rachel McCormick** (University of Calgary) *Models for Addressing International Trade and Environment Concurrently*
- **T. Kelly/Mwangi Githinji** ([tkelly@middlebury.edu](mailto:tkelly@middlebury.edu)) *Globalization and Bio-diversity: The Case of On-Farm Bio-diversity in the Yucatan Peninsula*
- **Dan Nielson** (Duke University) *Nature, Pollution, and Institutions: The Political Economy of Environmental Protection in Brazil and Mexico*
- **Ricardo Torres-Lara** (UBC) *Values and Perceptions of Resource Use and Human Health: The case of a Stressed Coastal Community in Yucatan,*

Discussant: TBA

### 8C Transformed Continuities in Guatemala: The Reclamation of Maya Cosmo Vision in Political, Social, and Religious Practice

Chair: TBA

- **Rigoberto Queme** (Alcalde, Quetzaltenango) *Las Bases de la cosmovision K'iché y la construcción de espacio político*
- **Calixto Gabriel** *Que es la espiritualidad Maya? Ajq'ijab, el calendario sagrado y nuestro comunidades.*
- **Jean Molesky-Poz** (University of Columbia Berkeley) [jmpoz@uclink4.berkeley.edu](mailto:jmpoz@uclink4.berkeley.edu) *"Entrar el misterio es nuestra realidad": El altar como paisaje.*

- **Padre Basilio Chacah Tzoy**, *Los proyectos de reconciliación y aculturación: La iglesia católica y la espiritualidad maya.*

Discussant: TBA

## **8D/H Argentina Entering the 21st Century: 2**

Chair: **Gastón Lillo** (University of Ottawa)

- **Jan Mennel** (Queen's University) *Silencios (im)penetrables: La lengua de lo inenarrable en "La hija del silencio" de Manuela Fingueret*
- **María del Carmen Sillato**, (University of Waterloo) *Relatos de ausencias: "Ni el falco perdón de Dios" (1997) de Juan Geldman y Lamadrid*
- **Rita de Grandis** (UBC) *Re-imagi-Naciones violentas en la ficción argentina contemporánea*

Discussant: TBA

## **8E Gender, Identity, and Violence in Indigenous Communities**

Chair: TBA

- **Adrienne Wiebe** (University of Alberta) *Gender and Ethnicity in a Maya Community (1919-2000)*
- **Susan Berger** (Fordham Institute) *Stretching the Law and Redefining Guatemaltecas*
- **Alicia Garcés/María-Fernanda Cañete** (CEDIME, Ecuador) *Suicidio de mujeres indígenas en comunidades andinas del Ecuador*

Discussant: TBA

## **8G Ralph Lee Woodward's "Central America: A Nation Divided": Una Mesa Redonda**

Chair, **Oscar Peláez**,

- **Enrique Gordillo**(Tulane)
- **Ivan Molina Jiménez** (Universidad de Costa Rica)
- **Eduardo Velasquez** (USAC)
- **Blake Partridge**

7:00-7:30 Reception - Room 4

7:30-8:45 Key Note Address: Guillermo O'Donnell

8:45-10:30 Reception - Room 5



[Back to top](#)

[Home](#) | [Overview](#) | [Journal](#) | [Newsletter](#) | [Congresses](#) | [Membership](#) | [Links](#)

© 2001 CALACS

For information on or to comment about this web page, send a message to [calacs@cetase.umontreal.ca](mailto:calacs@cetase.umontreal.ca)  
Site management by David Boutin

**CREMAS, ACEITES, LOCIONES Y VINOS**  
**DEL**  
**MONASTERIO DE CLAUSURA**  
**DE**  
**SANTA CATALINA DE SIENA**

**Diseño de nuevos envases realizado**  
**bajo el auspicio del proyecto de investigación**  
**“Memoria, Identidades Urbanas y Religiosidad**  
**Popular”**  
**en colaboración con el Museo de la Ciudad**



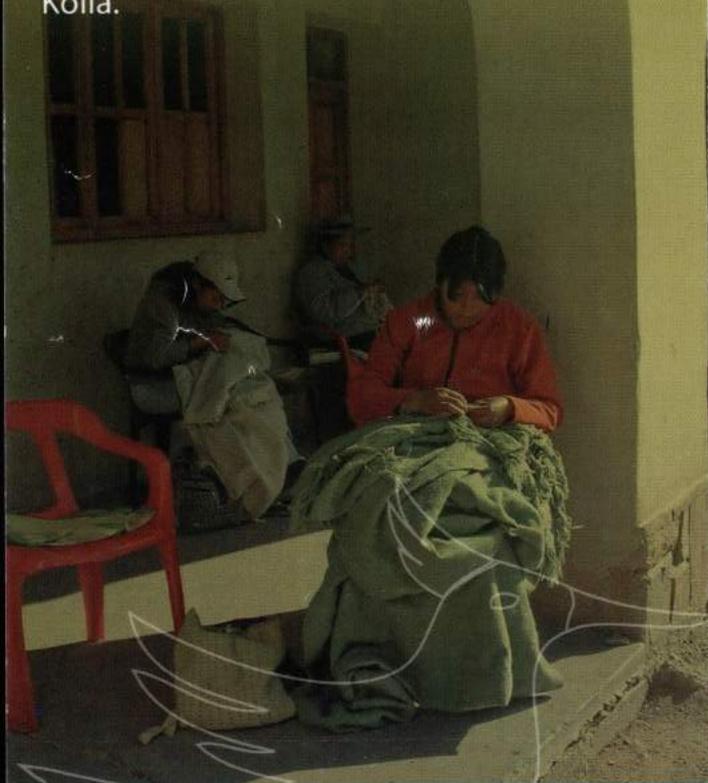
# Fundación Silataj

Es una entidad sin fines de lucro que existe desde 1986.

Su principal objetivo es mejorar la calidad de vida y promover un mayor desarrollo económico y social para los pueblos originarios de nuestro país, respetando sus culturas.

Para ello, centra su esfuerzo en la creación de fuentes de trabajo a través de la artesanía, bajo los principios del Comercio Justo.

La actividad de la Fundación se desarrolla en el norte argentino. En la zona Chaqueña de Salta y Formosa, con grupos Wichi, Chané, Toba, Pilagá y Chorote; en Jujuy con grupos Kolla.



## Proyectos Realizados

- Como respuesta a inquietudes planteadas por las comunidades surgieron, entre otros, los siguientes emprendimientos:
- Gestión de becas ante el Instituto Nacional de Asuntos Indígenas para estudiantes secundarios.
- Subsidio a maestro bilingüe Wichi, para dar apoyo escolar a niños que cursan los primeros grados.
- Huertas familiares comunitarias (Comunidades de Cañaverl y Pozo de Tigre).
- Contribución con comedores para niños indígenas y criollos (Santa Victoria Este).
- Publicación libro bilingüe castellano-wichi "Raíces del Chaco Salteño" elaborado por alumnos y maestros de dos escuelas del Chaco Salteño, y contribución para otras publicaciones que difunden la cultura indígena.
- Proyecto de Reforestación del árbol "Palo Borracho", materia prima para realizar máscaras en la comunidad Chané.
- Proyecto de carpintería para jóvenes y alumnos de la escuela de Pozo El Tigre, Salta.
- Subvención al proyecto "Apoyo alimentario y capacitación nutricional" en la comunidad Pilagá.
- Donación de radio transmisor, paneles solares, etc. en la comunidad Toba.
- Apoyo a la huerta escolar en Sta. Victoria Este y La Merced.
- Adjudicación de becas para alumnos terciarios en la comunidad Chané y Wichi.
- Aporte de elementos necesarios para el funcionamiento de la "Biblioteca Abierta" del colegio secundario N° 5061 de Santa Victoria Este, Salta.
- Financiamiento del Proyecto de aprovechamiento de agua de lluvia en Pozo El Tigre, Salta.

## Comunidades Indígenas

### Sus tradiciones y la actualidad

Los aborígenes de la zona chaqueña (Wichi, Chorote, Toba, Chané y Pilagá), fueron antiguamente cazadores, pescadores y recolectores de frutos del monte y aunque en la actualidad el medio ambiente se ha empobrecido notablemente, muchos conservan aún esas actividades. Algunos cultivan pequeñas huertas, realizan changas. Jóvenes Chané encuentran trabajos temporarios en las compañías petroleras que se establecieron en la zona.

Todos mantienen su idioma.

Los Kolla viven en la Puna (planicie a 3.000 mts.), una zona muy árida. Viven de la cría de ovejas, cabras y llamas y practican agricultura sembrando principalmente papas, habas y quinoa. Mantienen rituales asociados a la protección de sus actividades económicas.

### Sus artesanías

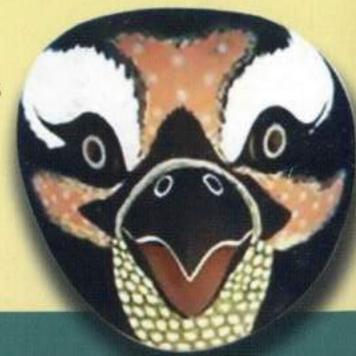
**Los Wichi y Chorote** trabajan la madera de palo santo (*Bulnesia sarmientoi*) y las mujeres tejen con fibra vegetal (*Bromelia*) teñida con tintes naturales.

Las mujeres **Toba** tejen tapices, cada uno es único en diseño y color.

Las mujeres **Pilagá** tejen cestería con fibra de "carandillo", perfectas en su terminación.

**Los Chané** tallan máscaras de palo borracho (*Chorisia insignis*) que pintan con piedras blandas de río. Las mujeres realizan alfarería.

**Los Kolla** tejen ponchos y barracanes (con telar horizontal de 6mts.) y las mujeres hilan lana con husos, tejen fajas en telar de cintura y hacen las terminaciones del poncho.





## Fundación Silataj adhiere a los principios mundiales del Comercio Justo

- Fundación Silataj trabaja desde 1986 con **artesanos indígenas**, manteniendo relaciones de trabajo a largo plazo (en forma continua y estable).
- La actividad de Fundación Silataj se basa en el respeto por los principios de **equidad social y sustentabilidad económica y ambiental**.
- **Compra directamente** a los artesanos, evitando intermediarios.
- Paga un **precio justo al contado** contribuyendo a cubrir sus necesidades vitales.

## Los beneficios de comprar aquí:

- **Fundación Silataj** garantiza productos artesanales de calidad y diseños únicos.
- Usted se asegura de que los beneficios de la venta vuelvan al artesano.
- Con esta compra usted contribuye a que el artesano alimente a su familia, eduque a sus hijos y permanezca en su tierra.
- **Fundación Silataj** añade al precio de compra el margen necesario para cubrir los gastos de gestión.



Fundación   
**Silataj**  
 ARTE POPULAR

Miembro de



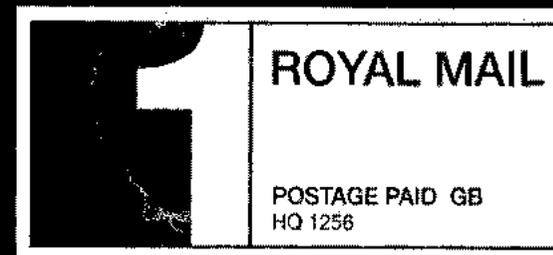
[www.ifat.org](http://www.ifat.org)

Lunes a viernes 9:30 a 13 y 15:30 a 20 hs.  
 Sábados: 9:30 a 13 hs.

Vuelta de Obligado 1933  
 (1428) Buenos Aires - Argentina  
 Tel./Fax (54-11) 4785-8371  
[silataj@interprov.com](mailto:silataj@interprov.com)

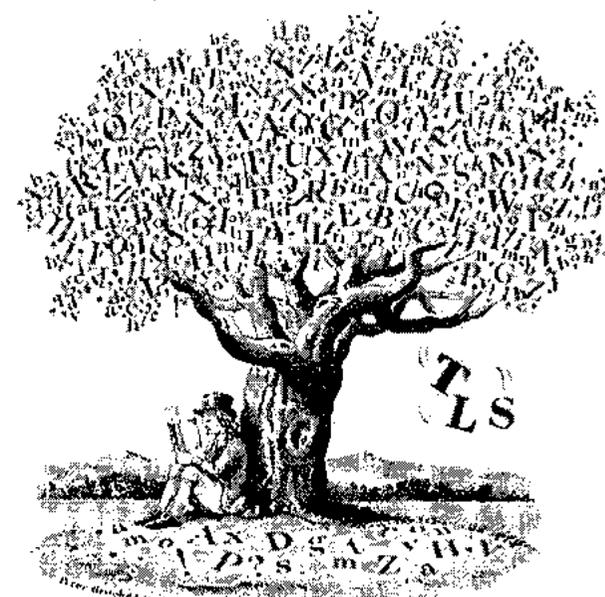
[www.fundacionsilataj.org.ar](http://www.fundacionsilataj.org.ar)

# TLS



The leading paper in the world for literary culture

BXNHTDG  
#30853980# FEB24 2012 P1 TLS  
RICARDO MURATORIO  
3830 W 12TH AVE  
VANCOUVER  
BC V6R 2N8  
CANADA



Once you've enjoyed your read of the TLS why not go online to [www.the-tls.co.uk](http://www.the-tls.co.uk) for more: Sir Peter Stothard's and Mary Beard's Blogs, Poem of the Week, the Arguments page and you can also have your say in our comments sections.



This polythene wrapper is degradable.  
Please dispose of it with your rubbish and it will degrade over time.

TLS Subscriptions,  
Tower House, Sovereign Park,  
Lathkill Street, Market Harborough,  
Leicestershire. LE16 9EF. UK

## **PULPERIAS:**

1. Pulpería esquina Carmen Alto
2. Pulpería esquina Iglesia de la Compañía
3. Pulpería esquina Plaza de la Merced
4. Pulpería esquina Santa Clara
5. Pulpería esquina de la carnicería
6. Pulpería esquina Colegio San Fernando
7. Pulpería esquina San Blas
8. Pulpería esquina frente a la Sabana Santa
9. Pulpería esquila de la Bonilla
10. Pulpería esquina Capilla de los Desamparados
11. Pulpería esquina arcos Nuestra Sra del Rosario
12. Pulpería esquina casa Adm. General de alcabalas
13. Pulpería esquina de la Cruz de piedra
14. Pulpería frente a san Sebastián
15. Pulpería frente a la Capilla del Sacramento
16. Pulpería junto a la grada de San Francisco
17. Pulpería esquina Colegio de la Compañía
18. Pulpería calle Compañía frente al sagrario
19. Pulpería esquina Plaza de la Recoleta
20. Pulpería en el puente de la Recoleta
21. Pulpería esquina Santo Domingo
22. Pulpería esquina plazuela de San Francisco
23. Pulpería esquina de la Concepción
24. Pulpería esquina Casas del Cabildo
25. Pulpería plaza del Cabildo
26. Pulpería esquina de Santa Catalina
27. Pulpería plazuela de San Agustín
28. Pulpería junto a la carnicería de la cruz verde

29. Pulpería esquina de Santa Bárbara
30. Pulpería esquina de la Plaza Mayor
31. Pulpería placeta de Santa Clara
32. Pulpería esquina calle de los Tratantes
33. Pulpería esquina plazuela de San Blas
34. Pulpería esquina del Carmen Bajo
35. Pulpería esquina de San Francisco y tiendas de los Padres Jesuitas extinguidos
36. Pulpería esquina cajón del agua de la Merced
37. Pulpería esquina de las animas, Parroquia San Roque
38. Pulpería esquina de la muralla de San Agustín
39. Pulpería esquina de la Cruz de la Merced
40. Pulpería esquina de Santo Domingo bajo el Camarín de la Virgen
41. Pulpería esquina del comercio
42. Pulpería Calle San Sebastián esquina de las animas
43. Pulpería en la sábana Santa del Barrio de San Blas
44. Pulpería esquina reino de los Ángeles
45. Pulpería cuatro esquinas casa de la Obra Pía
46. Pulpería esquina de la Corte
47. Pulpería esquina Platería casa Palacio Episcopal
48. Pulpería esquina muralla de San Francisco
49. Pulpería casa de Reyes en Santo Domingo
50. Pulpería puente de Machangara

## LISTADO DE TIENDAS:

- 1 Tienda Calle larga de San Blas
- 2 Tienda Plazuela de San Agustín
- 3 Tienda en la grada de la Catedral
- 4 Tienda en el portal del Señor Obispo
- 5 Tienda en la quebrada de la carnicería
- 6 Tienda frente al Palacio Episcopal
- 7 Portal del Sr Obispo: 11 tiendas
- 8 Calle Don Pedro Calixto: 14 tiendas
- 9 Frente calle Pedro Calixto: 11 tiendas
- 10 Portal de Salinas: 9 tiendas
- 11 Casa del Cabildo: 1 tienda
- 12 Calle del Comercio: 16 tiendas
- 13 Frente calle del Comercio: 19 tiendas
- 14 Calle de las Casillas: 6 tiendas
- 15 Frente calle de las Casillas: 2 tiendas
- 16 Calle de los Tratantes: 30 tiendas





Home

SEARCH ▶ AVAILABILITY ▶ FARES ▶ TRIP PLAN ▶ DETAILS ▶ CONFIRMATION

• We could not find alternative or lower fares on other flights (5401 - 3201)

**CURRENT ITINERARY**

Requested Cabin Class: Economy

Date	Flight	Departing	Arriving	Stops \ Aircraft	Duration	Cabin Class
Tuesday, March 01, 2005	<a href="#">Lacsa LR 603</a> E	Los Angeles Int'l (LAX), Los Angeles, California, USA Terminal B	22:55	Juan Santamaria Int'l (SJO), San Jose, Costa Rica	06:35 + 1 day(s) Non-stop 319	Economy Restricted 11h45min
Wednesday, March 02, 2005	<a href="#">Lacsa LR 661</a> E	Juan Santamaria Int'l (SJO), San Jose, Costa Rica	10:30	Mariscal Sucre (UIO), Quito, Ecuador	13:40 Non-stop 320	Economy Restricted
Monday, May 30, 2005	<a href="#">Lacsa LR 660</a> E	Mariscal Sucre (UIO), Quito, Ecuador	14:15	Juan Santamaria Int'l (SJO), San Jose, Costa Rica	16:55 1 stop (s) 320	Economy Restricted 10h25min
Monday, May 30, 2005	<a href="#">Lacsa LR 602</a> E	Juan Santamaria Int'l (SJO), San Jose, Costa Rica	17:20	Los Angeles Int'l (LAX), Los Angeles, California, USA Terminal B	22:40 Non-stop 319	Economy Restricted

**Itinerary pricing**

Fare Type	Fare	Tax				Dollars (U.S.)
Private	615.00	+ 51.50	x	1 Adult	=	666.50
<b>Total fare</b>						<b>666.50</b>

**ADDITIONAL INFORMATION**

**Passenger Group**

1 Adult

Flight  
LR 603  
LR 661  
LR 660  
LR 602

Fare Basis  
BLV07SHV  
BLV07SHV  
BLV07SHV  
BLV07SHV

**Conditions :** • Specific rules and restrictions may apply to this fare. • Taxes are included except where local airport taxes are collected at check-in time. • To ensure that you get this fare, the reservation should be made now. Fares include security charges. • To ensure you obtain the ticket(s) at the quoted fare(s), they must be purchased in the country of departure.

[Change flight selection](#) [Change passenger types](#)

**BOOK THIS FARE ▶▶**

[Start Over](#)

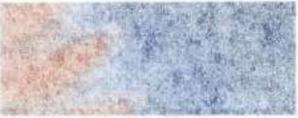
Copyright TACA 2004  
All rights reserved

[Site Map](#)

[Terms and Conditions](#)



*www.multimedia106.com*



Home

ERROR x AVAILABILITY x FARES x TRIP PLAN x DETAILS x CONFIRMATION

\* We do not offer lower or lower fares on our flights (SANT - 0201)

CURRENT ITINERARY

Requested Cabin Class: Economy

les mas que  
de la memoria

osca sus la fadiva  
es peenhus corporell  
Jirano

165 2003

Date	Flight	Departing	Arriving	Stopover	Class	Restrictions
Tuesday, March 07, 2006	LR 803	Los Angeles Int'l (LAX), Los Angeles, California, USA	San Antonio Int'l (SAT), San Antonio, Texas, USA	08:35	Economy	Restrictions
Wednesday, March 08, 2006	LR 801	San Antonio Int'l (SAT), San Antonio, Texas, USA	Los Angeles Int'l (LAX), Los Angeles, California, USA	13:40	Economy	Restrictions
Monday, May 01, 2006	LR 803	Los Angeles Int'l (LAX), Los Angeles, California, USA	San Antonio Int'l (SAT), San Antonio, Texas, USA	18:55	Economy	Restrictions
Monday, May 01, 2006	LR 801	San Antonio Int'l (SAT), San Antonio, Texas, USA	Los Angeles Int'l (LAX), Los Angeles, California, USA	22:40	Economy	Restrictions

Fare Type: Economy  
 Price: \$180.00  
 Tax: \$18.00  
 Total fare: \$198.00  
 (Includes 1 Adult)

ADDITIONAL INFORMATION

Conditions: \* Specific rules and restrictions may apply to this fare. \* Taxes are included except where local taxes are collected at origin/destination. \* To ensure that you get this fare, the reservation should be made now. Fares include security charges. \* To ensure you obtain the lowest available fare, this must be purchased in the country of departure.

BOOK THIS FARE



Terms and Conditions Site Map



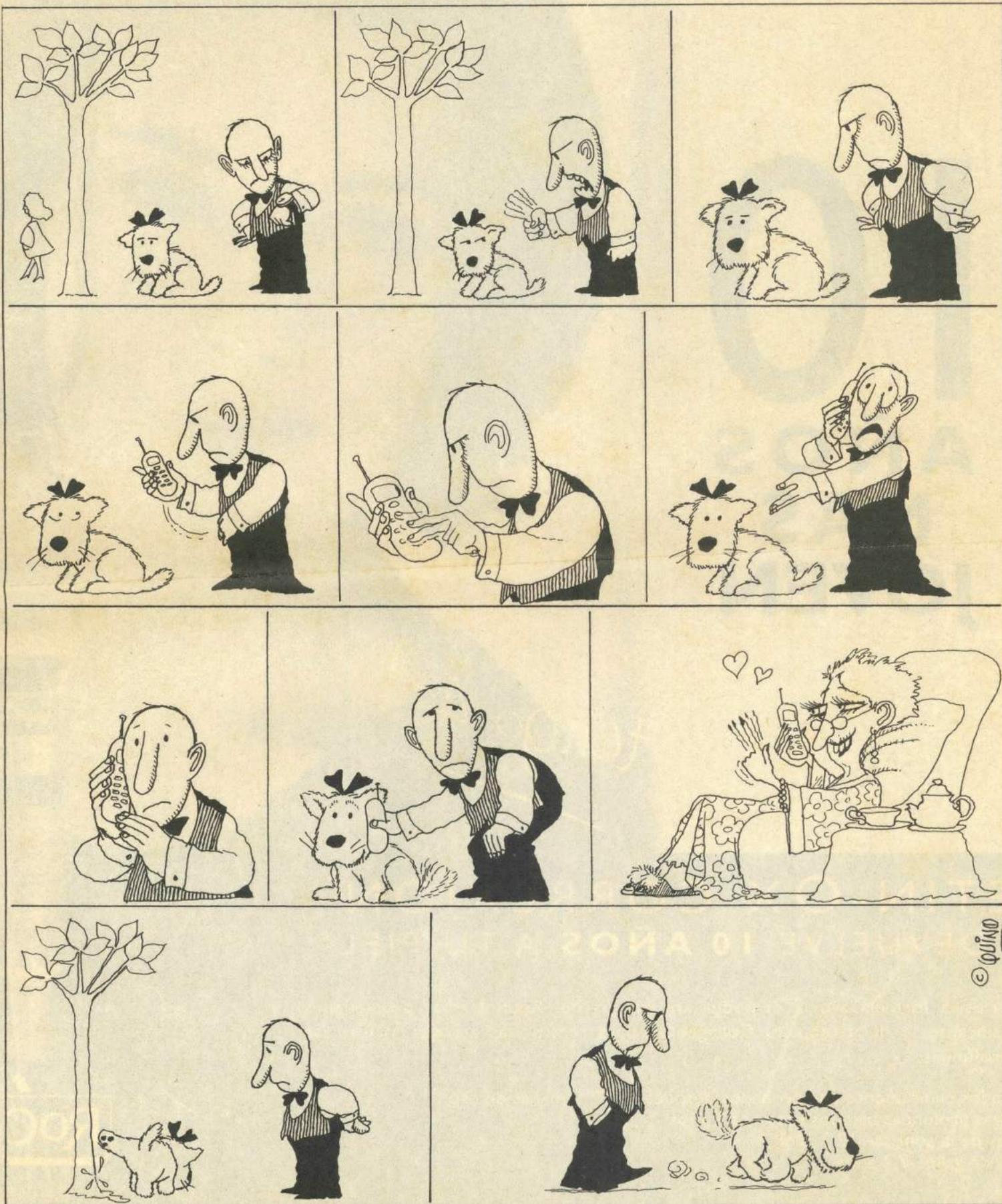
© 2011 Craig Martin

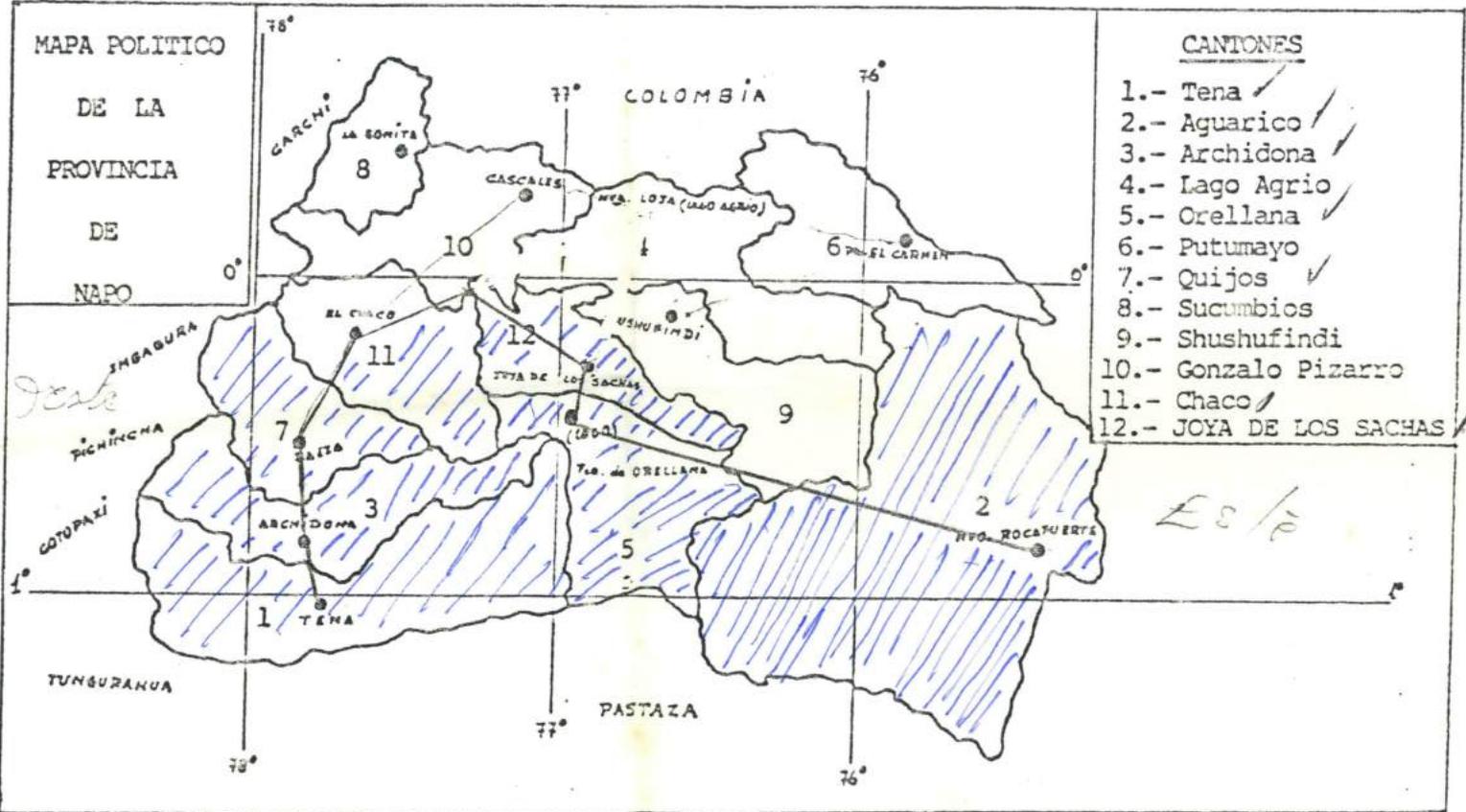












- CANTONES
- 1.- Tena ✓
  - 2.- Aguarico ✓
  - 3.- Archidona ✓
  - 4.- Lago Agrio ✓
  - 5.- Orellana ✓
  - 6.- Putumayo ✓
  - 7.- Quijos ✓
  - 8.- Sucumbios
  - 9.- Shushufindi
  - 10.- Gonzalo Pizarro
  - 11.- Chaco ✓
  - 12.- JOYA DE LOS SACHAS ✓



MUSEO DE SITIO  
**HOJAS - JABONCILLO**

PICOAZÁ - MANABÍ

*Vive tu patrimonio*



*Hojas - Jaboncillo*  
LA CIUDAD DE LOS CERROS



LA REVOLUCIÓN  
CIUDADANA  
*Avanza!*

**Curso FLACSO Julio 2001 Antropología de la Representación**  
**Prof. Dr. Blanca Muratorio**

- a) 30% Participación y presentación en clase**
- b) 30% 4 trabajos escritos semanales**
- c) 40% Trabajo escrito final**

<b>1. Alfaro, Eloy</b>	<b>a) 1.6 ; b) 2.5; c) 3.5 . Total: 7.6 =B</b>
<b>2. Castillo, Juan Francisco</b>	<b>a) 2.2; b) 2.7; c) 3.6. Total: 8.5 = A-</b>
<b>3. Cuesta, Salomón</b>	<b>a) 2.0; b) 2.8; c) 8.0. Total: 8.0 = B+</b>
<b>4. Hurtado, Edison</b>	<b>a) 2.6; b) 2.8 (no ha presentado todavía trabajo final)</b>
<b>5. Ortiz, Cecilia</b>	<b>a) 2.6; b) 2.7; c) 3.6 Total: 8.9 = A-</b>

**Evaluación de trabajos finales**

**Eloy Alfaro R.**

**Fotos y pertenencia social: explorando las razones para tener un álbum familiar.**

**Eloy:**

Este trabajo tiene muchas ideas excelentes que no están bien desarrolladas: el álbum familiar como fuente de memoria histórica y de identidad social y familiar. El esfuerzo de examinar fuentes primarias es un buen comienzo. En la introducción, por ejemplo, debieras explicar como se usarán las fotos en la reconstrucción de la memoria histórica, cuáles son esos otros ejemplos. Dices que las voces de dos informantes se mencionan en el texto pero no especificas y solo hay una pequeña cita de uno de ellos. Si este álbum es excepcional porque el imaginero era el fotógrafo del pueblo, cómo puede diferir de otros? Se puede indiferentemente combinar las distintas voces?

La ubicación del imaginero con respecto al poder local está bien, pero en el segundo párrafo de p.3, al final, me parece que le atribuyes demasiado poder (mas que el hacendado?), a menos que te estés refiriendo a poder de representación. En general el hecho de poner "Poder" con mayúscula como si este fuera una esencia, no ayuda en el análisis. Haces un intento al comienzo de contextualizar históricamente ese poder y después te olvidas. En este trabajo te concentras en la función social de los rituales religiosos y está bien pero se debiera por lo menos indicar mas claramente los aspectos étnicos, de clase, etc En pp.5-6 la referencia al trabajo de Espinoza debe ser mas clara, qué quiere decir "al estilo de Espinoza?" La idea de las fotos como factor importante para entender la ideología de una época, clase, etc es muy buena y necesita mas trabajo de análisis interno de las fotografías. En este sentido, me parece que no haz utilizado para nada las lecturas teóricas como Bourdieu, Barthes, etc. Que son tan relevantes en este caso. Sólo Holland aparece en la bibliografía.

El trabajo también sufre de problemas gramaticales, de sintaxis, frases muy largas, y otras incompletas. Necesita ser editado para que las ideas se puedan desarrollar mas coherentemente. Lo mismo sucede con las citas dentro del texto. Como dices que este trabajo va a continuar en la reconstrucción de la memoria histórica de Urcuquí, tal vez podamos conversar mas largo, sea personalmente o por correo electrónico.

Blanca

**Juan Francisco Castillo Galarza**

**Análisis comparativo de la imagen del indio entre los medios de comunicación masiva y los sistemas propios de auto-representación.**

**Francisco**

Muy buen trabajo de investigación usando imágenes de televisión, textos de periódicos y pinturas de Tigua para auto-representación. Esta riqueza en cierta medida se pierde por la forma en que está escrito el trabajo. Hay problemas gramaticales, frases sin sujeto o sin verbo, frases puntuales como si esto fuera un programa de investigación y no un trabajo donde se deben construir los argumentos, autores citados que no están en la bibliografía, la bibliografía mal organizada, etc. Haz usado bibliografía complementaria a la del curso, lo cual está muy bien, pero haz olvidado aquellas lecturas que podrían haber sido más relevantes. Por ejemplo, en pp. 3-4, Luz y Collins demuestran detalladamente ese proceso en la “construcción” del National Geographic. El análisis del video es bueno pero necesita editarse para que sea más claro. Por ejemplo, se asumen (p.6) palabras “pensadas” por los reporteros sin presentar la evidencia. En la discusión de las pinturas de Tigua no es clara la referencia a Gadamer en cuanto este arte como “mimético”? o como siendo realizado para su “uso”. Este arte desde el comienzo fue hecho para la venta. En p.11 hay un error en cuanto los textos se han agregado a las pinturas desde hace mucho tiempo (ver mi artículo).

Las conclusiones son pobres con relación a la riqueza de lo que se ha analizado previamente y se debiera haber usado aquí la literatura sobre representación. Las ideas de este trabajo son muy interesantes pero deben ser mejor desarrolladas y mejor escritas. Si quieres en algún momento hacerlo, por favor, no dudes en contactarme por correo electrónico o personalmente cuando vaya a Quito a comienzos del próximo año.

Blanca

**Salomón Cuesta**

**El estereotipo y la autorepresentación. Los Huaorani en un contexto de cambio cultural.**

**Salomón**

Hay muy buenas ideas en este trabajo y revela que haz hecho todas las lecturas relevantes que se discutieron en el curso, así como las más específicas del tema. Todas esas ideas se pierden y se confunden porque el trabajo sufre de errores gramaticales, de sintaxis, en ciertos casos de frases sin verbos, tiempo de los verbos que no corresponden con los sujetos, de citas mal hechas, de organización, etc. Qué pena! No puedo aquí señalarte todos los problemas en el texto, pero, por ejemplo el párrafo tercero en p.4 contiene 11 líneas sin puntuación y no ayuda a clarificar el argumento de porqué el trabajo de Barthes es importante para contestar las interesantes preguntas que te planteas en el párrafo anterior. En un trabajo de este tipo no es necesario hacer referencias al seminario (p.4) pero si explicar mejor los argumentos de las referencias que se usan (e.g., Howard 1988 en segundo párrafo, p. 5). Títulos como “El rebote de Kane” ¿ Qué quiere decir eso? En la p. 6 se comienza a hacer un análisis de los datos cuando éstos todavía no se han presentado. El análisis de las imágenes de auto-representación es interesante pero tampoco está claro. Hay toda una problemática de la concepción del tiempo en esas imágenes, por ejemplo, que no se menciona. Las conclusiones no existen. Allí podrías haber usado el artículo de Turner y las discusiones del curso sobre auto-representación, que estoy segura

haz leído. Tal vez podemos conversar mas largo sobre esto si te interesa, o puedes comunicarte conmigo por correo electrónico.

Blanca

**Cecilia Ortiz**

**El álbum familiar de los Samaniego Salazar: Crónica documentada para la reconstrucción de un momento histórico.**

**Cecilia:**

El tema es muy bueno y la investigación preliminar de fuentes primarias también, pero no están aprovechadas bien en este trabajo. Se mencionan, por ejemplo, entrevistas pero no hay evidencia en el trabajo de los datos específicos obtenidos en ellas o su discusión. Es un aspecto que debe ser mas trabajado para integrar el material visual con la historia oral, la narrativa del álbum familiar como forma de autorepresentación y de identidad familiar. Sobretudo cuando tienes historia oral de varias generaciones. ¿Cómo se transmiten los mitos y las identidades familiares?

Buen uso de las fuentes bibliográficas del curso y de bibliografía secundaria adicional para fundamentar el período histórico del imaginero. Es interesante incluir correspondencia personal, recortes de prensa, etc pero creo que se podría analizar mas la relación entre texto e imagen en el sentido de Barthes, por ejemplo. La selección de fotografías es buena pero también necesitas mas análisis interno de las imágenes. Por ejemplo, en la foto del imaginero en p.6 podrías haber notado el foco en el crucifijo, la idea del espejo, a la vez que enseñando la nueva tecnología de la máquina. Tal vez se puede decir mas también en la imagen en p.10 acerca de la europeización del campo en la visión de la elite. El análisis es mas apropiado con respecto a la foto del carnaval en p.12., y la selección de las fotos de las ferias también son relevantes para la idea del progreso.

La organización del trabajo debe ser cambiada. Para un trabajo de esta naturaleza no es necesario hacer mención del curso. No se pueden poner los objetivos recién en la página 5 y en forma puntual. Estos deben desarrollarse como argumentos al comienzo. Las conclusiones en dos partes tampoco funcionan. Estas deben elaborar resumiendo cada uno de los argumentos presentados en el trabajo. Buenas ideas que necesitan mucho mas desarrollo. Si necesitas comentarios mas detallados, por favor comunícate por correo electrónico o tal vez podemos vernos en Quito a comienzos del año que viene.

Blanca

REPUBLICA DEL ECUADOR



MINISTERIO  
DE  
RELACIONES  
EXTERIORES

CARNET  
DE  
IDENTIDAD PERSONAL

Sra. Dra. \_\_\_\_\_

*Blanca Muratoro*

CARNET No. 522.92.01



El Portador del presente Carnet de Identidad Personal, pertenece a

*la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales, como Profesora Investigadora*

Quito, a 26 de agosto de 1992

*Blanca Muratoro*

Firma del Funcionario

Director General de Protocolo



Director General de Protocolo

*Manuel A. Posantes G.*

LICENCIA DE MANEJO

No. 300.92

De conformidad con el Decreto Supremo Número 3607 certifico que la persona aquí nombrada tiene autorización para conducir automóviles en la República.

Quito, a 26 de agosto de 1992

Dirección General  
de Protocolo

Director General de Protocolo

*Manuel A. Desantes G.*

GRUPO SANGUINEO

TIPO .....

En el caso de emergencia comunicarse al teléfono No. 452.603

DIRECCIÓN DOMICILIARIA

Av. América 4.000



Fundación Silataj adhiere a los principios mundiales del **Comercio Justo**:

- ▶ Compra directa a los artesanos indígenas, evitando intermediarios.
- ▶ Paga al contado.
- ▶ Relación de trabajo a largo plazo.
- ▶ Sustentabilidad ambiental.

**SU COMPRA TIENE PODER. COMPRE PRODUCTOS SOCIALMENTE RESPONSABLES.**

*Como llegar...*



**Colectivos:** 29-41-44-59-60-63-65-67-68-80-107-113-133-152-161-168-186-184-194

FUNDACIÓN  
**Silataj**  
ARTE POPULAR

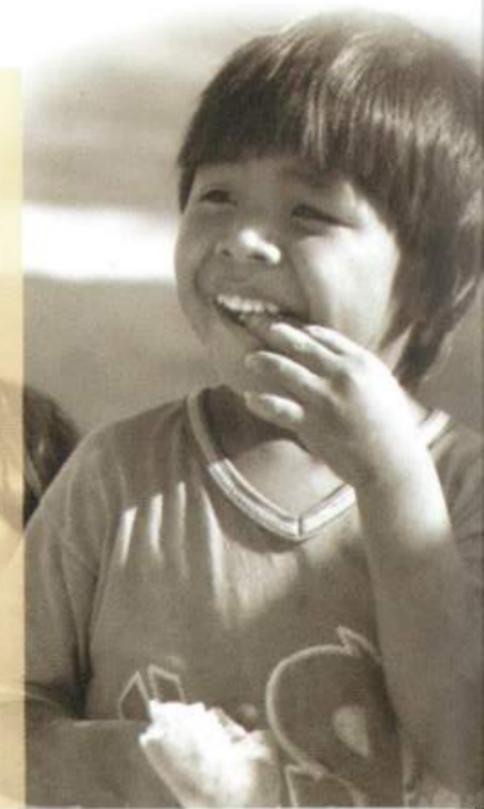
**Comercio Justo**

Vuelta de Obligado 1933 - (1428) - Ciudad de Buenos Aires - Argentina  
Tel./Fax: +54 11 4785-8371 - silataj@interprov.com - [www.fundacionsilataj.org.ar](http://www.fundacionsilataj.org.ar)

**¿Por qué comprar en Fundación Silataj?**

- ▶ Fundación Silataj garantiza productos artesanales de calidad y diseños únicos.
- ▶ Usted se asegura que los beneficios de la venta vuelven al artesano.
- ▶ Con su compra, usted contribuye a que el artesano alimente a su familia, eduque a sus hijos y permanezca en su tierra.

Consulte nuestro catálogo en  
[www.fundacionsilataj.org.ar](http://www.fundacionsilataj.org.ar)



## FUNDACIÓN SILATAJ

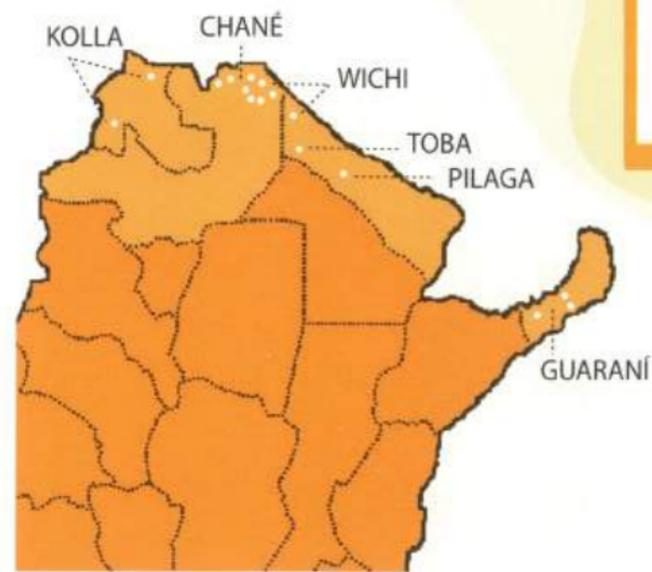
Es una entidad sin fines de lucro que desde 1986, centra sus esfuerzos en la creación de fuentes de trabajo para los aborígenes de distintas culturas del norte argentino, a través de la comercialización de sus artesanías, y de acuerdo con los principios mundiales del **Comercio Justo**.



Silataj trabaja con 26 comunidades aborígenes, en las provincias de **Salta, Formosa, Jujuy, Catamarca y Misiones**.

**Cultura Wichi:** Los hombres tallan piezas en madera de palo santo, y las mujeres tejen el chaguar, fibra vegetal, que tiñen con tintes naturales.

**Cultura Toba:** Las mujeres tejen tapices únicos en diseño y color.



**Cultura Chané:** Los hombres tallan máscaras en madera de palo borracho, que pintan con piedras blandas de río. Las mujeres realizan piezas modeladas en cerámica, con diseños y formas propias de su cultura.

**Cultura Kolla:** Los artesanos y artesanas sobresalen con sus tejidos, como chales, ponchos, barracanes y fajas.

**Cultura Pilaga:** Las mujeres tejen cestería con la fibra de carandillo, logrando una excelente terminación.



**Cuadro No. 6 Calendario Festivo de las comunidades seleccionadas para el SRP**

Comunidad	Festividad
Progreso	12 de diciembre - Virgen de Guadalupe; 17 de noviembre - Natalicio del Patrono: José Abel Castillo; 16 de julio - Virgen del Carmen; 8 de septiembre - Virgen María
Santa Rosa	3 de mayo - Las Cruces; 20 de mayo - fiesta de la escuela; 13 de junio - San Antonio; 16 de julio - Virgen del Carmen; 30 de agosto - Santa Rosa; 8 de septiembre - Virgen María; 3 de noviembre - San Martín; 19 de noviembre - San José; 25 de noviembre - Señor del Mar
San Antonio	13 junio - San Antonio; 16 julio - Virgen del Carmen; 15 de septiembre - Virgen de las Lajas
Canchimalero	13 de junio - San Antonio; 16 de julio - Virgen del Carmen; 8 de septiembre - Virgen María; 12 de Octubre - Virgen del Rosario; 3 de noviembre - San Martín
Palma Real	16 febrero - parroquialización; 10 de agosto - fiesta de la escuela; 12 de octubre fiesta del colegio; 24 de abril - Juan Bosco; 14 de septiembre - Virgen de las Lajas; 13 de junio - San Antonio
Olmedo	Mayo - Día de la Madre; Junio - Día del Padre; 16 de julio - Virgen del Carmen 10 de octubre - fiesta de la escuela
Cauchal	13 de junio - San Antonio; 28 de junio - San Pedro y San Pablo; 16 de julio - Virgen del Carmen 10 de octubre- fiesta de la escuela 14 de septiembre - Virgen de las Lajas

Fuente: Calendario de Actividades por Género  
Elaboración propia

Town x County

Ann Donovan

1-212-903-5003

15 me.

# **Gazpacho**

**2 and a half vine tomatoes chopped**  
**2 green bell pepper chopped**  
**1 red bell pepper chopped**  
**1 onion chopped**  
**1 cucumber peeled, seeded and chopped**  
**4 large garlic cloves minced and mashed to a paste**  
**with 1 teaspoon of salt ,\*in a mortar o mortero**  
**white bread, crust removed, torn into pieces**  
**to measure two cups**  
**3 tablespoons of red wine vinegar**  
**3 tablespoons olive oil**  
**ice water for thinning the soup**  
**croutons, green and red bell peppers for garnish**

**In a blender puree chopped tomatoes, bell peppers, onion and cucumber, gralic paste, bread, vinegar, oil and salt and pepper to taste. Force puree through a sieve into a bowl and chill soup at least 6 hours or overnight . Thin the soup with ice water and serve with the garnish. This is more or less for 6 persons. It is better is made the day before.**

## Gracias a la vida

(Violeta Parra. Cantada por Mercedes Sosa)

Gracias a la vida	Thanks to life
que me ha dado tanto	who has given me so much
me dio dos luceros	she gave me two bright eyes
que cuando los abro	and when I opened them
perfecto distingo	I can perfectly distinguish
lo negro del blanco	the black from the white
y en el alto cielo	and in the high skies
su fondo estrellado	its deep world of stars
y en las multitudes	and among the crowds
el hombre que yo amo	the man I love.
Gracias a la vida	Thanks to life
que me ha dado tanto	who has given me so much
Me ha dado el sonido	she has given me sound
y el abecedario	and the alphabet
con el las palabras	and with it the words
que pienso y declaro	with which I think and declare
madre, amigo, hermano	mother, friend, brother
y luz alumbrando	and light illuminating
la ruta del alma	the rute of the soul
del que estoy amando	of the one I love
gracias a la vida	Thanks to life
que me ha dado tanto	who has given me so much
me ha dado la marcha	it has given me the walking
de mis pies cansados	of my tired feet
con ellos anduve	with them I walked
lugares y charcos	places and puddles
playas y desiertos	beaches and deserts
montanas y llanos	mountains and plains
y la casa tuya	and your own house
tu calle y tu patio	your street and your courtyard
gracias a la vida	thanks to life
que me ha dado tanto	who has given me so much
me dio el corazon	she gave me my heart
que agita su marco	which beats in its framework
cuando miro el fruto	when I look at the products
del cerebro humano	of the human mind
cuando miro el bueno	when I look at the good ones
tan lejos del malo	so far from the bad ones
cuando miro el fondo	when I look into the depths
de tus ojos claros	of your clear eyes
gracias a la vida	Thanks to life
que me ha dado tanto	who has give me so much

me ha dado la dicha  
y me ha dado el llanto  
asi yo distingo  
dicha de quebranto  
los dos materiales  
que forman mi canto  
y el canto de ustedes  
que es el mismo canto  
el canto de todos  
que es mi propio canto  
gracias a la vida  
gracias a la vida  
gracias a la vida  
gracias a la vida

she has given me happiness  
and also my crying  
so I can distinguish  
happiness from sorrow  
the two materials  
that make up my songs  
and your own singing  
which is the same song  
everybody's song  
which is my own song.  
Thanks to life  
Thanks to life  
Thanks to life  
Thanks to life

100\_2\_3\_2|P.Tumbao - sector Cumbaya  
101\_2\_3\_2|P.Tumbaco - sector La Morita  
102\_2\_3\_2|Centro de Tumbaco - Autopista -c.Juan Montalvo  
103\_2\_3\_1|P.Tumbaco - sector La Fragua  
104\_2\_3\_1|P.Tumbaco - sector La Fragua  
105\_2\_3\_1|P.Tumbaco - sector La Fragua  
106\_2\_3\_1|P.Tumbaco - sector La Fragua  
107\_2\_3\_1|P.Tumbaco - sector La Fragua  
108\_1\_4\_2|Centro de Quito - c.Fermin Cevallos y Olmedo  
109\_1\_4\_2|Centro de Quito - c.Fermin Cevallos y Olmedo  
10\_1\_1\_3|Centro de Quito - c.Junin y Antonio Almeida  
110\_1\_4\_1|Centro de Quito - Av.Diez de Agosto y Sodiro  
111\_1\_4\_1|Centro de Quito - Av.Diez de Agosto y Sodiro  
112\_1\_4\_1|Centro de Quito - Av.Diez de Agosto y Sodiro  
114\_2\_4\_1|Centro de Tumbaco - c.Rocafuerte y Orellana  
115\_2\_4\_3|Centro de Tumbaco  
116\_2\_4\_2|P.Tumbaco - sector El Arenal  
117\_2\_4\_3|Centro de Tumbaco - c.Espejo y Guayaquil  
118\_2\_4\_1|Centro de Tumbaco - c.Rocafuerte y Guayaquil  
119\_1\_5\_2|Centro de Quito - c. Rocafuerte y Montufar  
11\_1\_1\_3|Centro de Quito - c. Junin y Montufar  
120\_1\_5\_1|Centro de Quito - c. Montufar y Montufar  
121\_1\_5\_1|Centro de Quito - c. Francisco de Caldas y Salinas  
122\_1\_5\_2|Centro de Quito - Av.Colombia y Castro  
123\_1\_5\_2|Centro de Quito - c. Benalcazar y Esmeraldas  
124\_2\_5\_3|P.Tumbaco - sector Cumbaya  
125\_2\_5\_2|P.Tumbaco - sector Cumbaya  
126\_2\_5\_2|Centro de Tumbaco - c.Gonzales de Vera  
127\_2\_5\_1|Centro de Tumbaco - c. Gonzales de Vera y Montalvo  
128\_2\_5\_2|Centro de Tumbaco  
129\_2\_5\_2|Centro de Tumbaco - Autopista - c.Rocafuerte  
12\_1\_1\_3|Centro de Quito - c. Junin y Montufar  
130\_2\_5\_1|P.Tumbaco - sector La Morita  
131\_2\_5\_1|P.Tumbaco - sector La Morita  
132\_2\_5\_1|P.Tumbaco - sector La Morita  
133\_2\_5\_1|P.Tumbaco - sector La Morita  
134\_2\_5\_2|P.Tumbaco - sector La Morita  
135\_2\_5\_2|P.Tumbaco - sector La Morita  
136\_2\_6\_2|P.Tumbaco - sector La Fragua  
137\_2\_6\_2|P.Tumbaco - sector La Fragua  
138\_2\_6\_1|P.Tumbaco - sector Rumihuaico  
139\_2\_6\_1|P.Tumbaco - sector Rumihuaico  
13\_1\_1\_1|Centro de Quito - c. Esmeraldas y Guayaquil  
140\_2\_6\_1|Centro de Tumbaco - Autopista y c. Espejo  
141\_2\_6\_2|Centro de Tumbaco - c. Espejo y Orellana  
142\_2\_6\_2|Centro de Tumbaco - c. Espejo y Orellana  
143\_2\_6\_2|Centro de Tumbaco - c. Espejo y Orellana  
144\_2\_6\_2|Centro de Tumbaco - c. Montalvo y Gonzales de Vera  
145\_2\_6\_2|Centro de Tumbaco - Via Interoceanica y c. Rocafuerte  
146\_2\_6\_2|P.Tumbaco - sector Pifo  
147\_2\_6\_1|P.Tumbaco - sector Pifo  
148\_2\_6\_1|P.Tumbaco - sector Pifo  
149\_2\_6\_1|P.Tumbaco - sector Pifo  
14\_1\_1\_1|Centro de Quito - c. Esmeraldas y Guayaquil

150\_2\_6\_2|Centro de Tumbaco - c. Gonzales de Vera y Espejo  
151\_2\_6\_1|Centro de Tumbaco - c. Gonzales de Vera y Montalvo  
152\_2\_6\_2|Centro de Tumbaco - c. Gonzales de Vera y Montalvo  
153\_2\_6\_2|Centro de Tumbaco - c. Gonzales de Vera y Montalvo  
154\_2\_6\_1|Centro de Tumbaco - c. Gonzales de Vera y Montalvo  
155\_2\_6\_1|P.Tumbaco - sector La Morita  
156\_2\_6\_2|P.Tumbaco - sector La Morita  
157\_2\_6\_1|P.Tumbaco - sector La Morita  
158\_2\_6\_1|P.Tumbaco - sector La Morita  
159\_2\_6\_1|Centro de Tumbaco - c.Orellana y Rocafuerte  
15\_1\_1\_2|Centro de Quito - c. Montufar y Rocafuerte  
160\_1\_7\_2|Centro de Quito - c.Garc'a Moreno y Manab'  
161\_1\_7\_2|Centro de Quito - c.Fermin Cevallos y Oriente  
162\_1\_7\_2|Centro de Quito - c.Guayaquil y Esmeraldas  
163\_1\_7\_2|Centro de Quito - c.Guayaquil y Esmeraldas  
164\_1\_7\_2|Centro de Quito - c.Guayaquil y Esmeraldas  
165\_1\_7\_2|Centro de Quito - c.Imbabura y Esmeraldas  
166\_1\_7\_2|Centro de Quito - c.Rocafuerte y Montufar  
167\_1\_7\_2|Centro de Quito - c.Rocafuerte y Montufar  
168\_1\_7\_2|Centro de Quito - c.Rocafuerte y Montufar  
169\_2\_7\_1|P.Tumbaco - sector La Fragua  
16\_1\_1\_2|Centro de Quito - c.Montufar y Rocafuerte  
170\_2\_7\_1|P.Tumbaco - sector  
171\_2\_7\_1|P.Tumbaco - sector  
172\_2\_7\_1|P.Tumbaco - sector  
173\_2\_7\_2|P.Tumbaco - sector  
174\_2\_7\_1|Centro de Tumbaco - c.Rocafuerte y Gonzales de Vera  
175\_2\_7\_2|Centro de Tumbaco - c.Montalvo y Guayaquil  
176\_2\_7\_3|P.Tumbaco - sector Pifo  
177\_2\_7\_1|P.Tumbaco - sector Pifo  
178\_2\_7\_1|P.Tumbaco - sector Pifo  
179\_2\_7\_1|P.Tumbaco - sector Pifo  
17\_1\_1\_1|Centro de Quito - c. Flores y Junin  
180\_2\_7\_1|P.Tumbaco - sector Pifo  
181\_2\_7\_1|Centro de Tumbaco - c. Gonzales de Vera y Rocafuerte  
182\_2\_7\_1|Centro de Tumbaco - c. Guayaquil y Montalvo  
183\_2\_7\_2|P.Tumbaco - sector Rumihuaico  
184\_2\_7\_2|P.Tumbaco - pasaje Rocafuerte  
185\_2\_7\_2|Centro de Tumbaco - calle Gonzales de Vera  
186\_2\_7\_2|P.Tumbaco - sector La Morita  
187\_2\_7\_2|P.Tumbaco - sector La Morita  
188\_2\_7\_2|Centro de Tumbaco - c.Montalvo y Orellana  
189\_2\_7\_1|P.Tumbaco - sector La Morita  
18\_1\_1\_1|Centro de Quito - c. Flores y Junin  
190\_2\_7\_2|P.Tumbaco - sector La Morita  
191\_2\_7\_2|P.Tumbaco - sector La Morita  
192\_2\_7\_1|P.Tumbaco - sector La Morita  
193\_2\_7\_1|P.Tumbaco - sector La Morita  
194\_2\_7\_2|Centro de Tumbaco - c. Montalvo y Orellana  
195\_2\_7\_2|Centro de Tumbaco - c. Montalvo y Orellana  
196\_2\_7\_2|P.Tumbaco - sector La Morita  
197\_2\_7\_1|P.Tumbaco - sector La Fragua  
198\_2\_7\_1|P.Tumbaco - sector La Fragua  
199\_2\_7\_1|P.Tumbaco - sector La Morita

19\_1\_1\_1|Centro de Quito - c. Junin y Almedia  
1\_1\_1\_1|Centro de Quito - c. Garc'a Moreno y Esmeraldas  
200\_2\_7\_1|P.Tumbaco - sector La Morita  
201\_2\_7\_1|P.Tumbaco - sector La Morita  
202\_2\_7\_1|P.Tumbaco - sector La Morita  
203\_2\_8\_3|Centro de Quito - Av. Diez de Agosto y Caldas  
204\_2\_8\_1|Centro de Quito - Av. Diez de Agosto y Antonio Ante  
205\_2\_8\_3|Centro de Quito - Av. Diez de Agosto y Antonio Ante  
206\_2\_8\_3|Centro de Quito - Av. Diez de Agosto y Antonio Ante  
207\_2\_8\_2|Centro de Quito - c. Guayaquil y Oriente  
208\_2\_8\_2|Centro de Quito - c. Guayaquil y Oriente  
209\_2\_8\_3|Centro de Quito - Av. Diez de Agosto y Antonio Ante  
20\_1\_1\_2|Centro de Quito - c. Galapagos y Garc'a Moreno  
210\_1\_9\_2|Centro de Quito - c. Mej'a y Benalcazar  
211\_1\_9\_3|Centro de Quito - c. Mej'a y Benalcazar  
212\_1\_9\_2|Centro de Quito - c. Rocafuerte y Fernandez Madrid  
213\_1\_9\_2|Centro de Quito - c. Rocafuerte y Fernandez Madrid  
214\_1\_9\_3|Centro de Quito - Av. Colombia y Brice-o  
215\_1\_9\_2|Centro de Quito - c. Garc'a Moreno y Manab'  
216\_2\_9\_1|Centro de Tumbaco - c. Guayaquil  
217\_2\_9\_1|Centro de Tumbaco - c. Guayaquil  
218\_2\_9\_1|Centro de Tumbaco - c. Rocafuerte y Guayaquil  
219\_2\_9\_2|Centro de Tumbaco - c.Orellana  
21\_1\_1\_2|Centro de Quito - c. Rocafuerte y Montufar  
220\_2\_9\_2|Centro de Tumbaco - c. Orellana  
221\_2\_9\_2|Centro de Tumbaco - c. Espejo  
222\_2\_9\_2|Centro de Tumbaco - c. Espejo  
223\_2\_9\_2|Centro de Tumbaco - c. Gonzales de Vera  
224\_2\_9\_2|Centro de Tumbaco - c. Guayaquil  
225\_2\_9\_3|P.Tumbaco - sector Cumbaya  
226\_2\_9\_2|P.Tumbaco - sector Cumbaya  
227\_2\_9\_2|P.Tumbaco - sector Cumbaya  
228\_2\_9\_2|P.Tumbaco - sector La Morita  
229\_2\_9\_3|P.Tumbaco - sector Cumbaya  
22\_1\_1\_3|Centro de Quito - c. Rocafuerte y Montufar  
230\_2\_9\_3|P.Tumbaco - sector Rumihuaico  
231\_2\_9\_3|P.Tumbaco - sector Rumihuaico  
232\_2\_9\_3|P.Tumbaco - sector Rumihuaico  
233\_2\_9\_1|P.Tumbaco - sector Cumbaya  
234\_2\_9\_2|Centro de Tumbaco - c. Francisco de Orellana  
235\_2\_9\_2|Centro de Tumbaco - c. Francisco de Orellana  
236\_2\_9\_2|P.Tumbaco - sector La Morita  
237\_2\_9\_2|P.Tumbaco - sector Cumbaya  
238\_2\_10\_1|P.Tumbaco - sector La Fragua  
239\_2\_10\_1|P.Tumbaco - Autopista-calle Rocafuerte  
23\_1\_1\_1|Centro de Quito - c. Rocafuerte y Montufar  
240\_2\_10\_1|P.Tumbaco - Autopista-c. Rocafuerte  
241\_2\_10\_1|P.Tumbaco - Autopista-c. Rocafuerte  
242\_2\_10\_1|P.Tumbaco - Autopista-c. Rocafuerte  
243\_2\_10\_1|P.Tumbaco - sector La Fragua  
244\_2\_10\_1|P.Tumbaco - sector La Fragua  
245\_2\_10\_1|P.Tumbaco - Autopista - sector La Morita  
246\_2\_10\_1|P.Tumbaco - Autopista - sector La Morita  
247\_2\_10\_1|P.Tumbaco - Autopista - sector La Morita

248\_2\_10\_3|P.Tumbaco - sector Cumbaya  
249\_2\_10\_2|Centro de Tumbaco - c. Rocafuerte y Guayaquil  
24\_1\_1\_1|Centro de Quito - c. Rocafuerte y Montufar  
250\_2\_10\_1|P.Tumbaco - Autopista - sector La Fragua  
251\_2\_10\_1|P.Tumbaco - Autopista - sector La Fragua  
252\_2\_10\_1|P.Tumbaco - Autopista - sector Pifo  
253\_2\_10\_1|P.Tumbaco - Autopista - sector Pifo  
254\_2\_10\_1|P.Tumbaco - Autopista - sector Pifo  
255\_2\_10\_1|P.Tumbaco - Autopista - sector Pifo  
256\_2\_10\_1|P.Tumbaco - Autopista - sector Pifo  
257\_2\_10\_2|Centro de Tumbaco - Autopista - c. Rocafuerte  
258\_2\_10\_2|Centro de Tumbaco - Autopista - c. Rocafuerte  
259\_2\_10\_2|P.Tumbaco - sector Arenal  
25\_1\_1\_1 |Centro de Quito - c. Rocafuerte y Montufar  
260\_2\_10\_2|P.Tumbaco - sector La Morita  
261\_2\_10\_2|Centro de Tumbaco - c.Guayaquil y Espejo  
262\_2\_10\_1|P.Tumbaco - Autopista - sector Pifo  
263\_2\_10\_2|P.Tumbaco - Autopista - sector Pifo  
264\_2\_10\_1|P.Tumbaco - Autopista - sector Pifo  
265\_2\_10\_1|P.Tumbaco - Autopista - sector Pifo  
266\_2\_10\_3|P. Tumbaco - Sector Cumbaya  
267\_2\_10\_3|P. Tumbaco - Sector Cumbaya  
268\_2\_10\_2|P.Tumbaco - sector La Morita  
269\_2\_10\_2|P.Tumbaco - sector La Morita  
26\_1\_1\_2 |Centro de Quito - c. Rocafuerte y Montufar  
270\_2\_10\_2|P.Tumbaco - sector La Morita  
271\_2\_10\_2|P.Tumbaco - sector La Morita  
272\_2\_10\_2|P.Tumbaco - sector La Morita  
273\_2\_10\_2|P.Tumbaco - sector La Morita  
274\_2\_10\_2|P.Tumbaco - Autopista - sector El Arenal  
275\_2\_10\_2|P.Tumbaco - Autopista - c. Rocafuerte  
276\_2\_10\_2|P.Tumbaco - Autopista  
277\_2\_10\_2|P.Tumbaco - Autopista  
278\_2\_10\_2|Centro de Tumbaco - c.Montalvo  
279\_2\_10\_2|P.Tumbaco - Autopista - sector La Fragua  
27\_1\_1\_2 |Centro de Quito - c. Rocafuerte y Montufar  
280\_2\_10\_2|Centro de Tumbaco - c.Gonzales de Vera y Montalvo  
281\_1\_11\_3|Centro de Quito - c. Rocafuerte y Montufar  
282\_1\_11\_3|Centro de Quito - c. Rocafuerte y Montufar  
283\_2\_11\_2|Centro de Tumbaco - c.Gonzales de Vera y Montalvo  
284\_2\_11\_1|P.Tumbaco - sector La Fragua  
285\_2\_11\_1|P.Tumbaco - sector La Fragua  
286\_2\_11\_1|P.Tumbaco - sector La Fragua  
287\_2\_11\_3|Centro de Tumbaco - c. Orellana  
288\_2\_11\_3|Centro de Tumbaco - c. Orellana  
289\_2\_11\_3|P.Tumbaco - sector Cumbaya  
28\_2\_1\_2|Centro de Tumbaco - calle Vicente Rocafuerte  
290\_2\_11\_3|P.Tumbaco - sector Cumbaya  
291\_2\_11\_1|P.Tumbaco - Autopista - sector La Morita  
292\_2\_11\_3|P.Tumbaco - sector El Arenal  
293\_2\_11\_3|P.Tumbaco - sector El Arenal  
294\_2\_11\_3|Centro de Tumbaco - c. Montalvo y Orellana  
295\_2\_11\_1|Centro de Tumbaco - c. Montalvo y Orellana  
29\_2\_1\_1|Centro de Tumbaco - c. Rocafuerte y Guayaquil

2\_1\_1\_2|Centro de Quito - c. Flores y Mej'a  
30\_2\_1\_1|Centro de Tumbaco - c. Rocafuerte y Guayaquil  
31\_2\_1\_1|Centro de Tumbaco - c. Rocafuerte y Gonzales de Vera  
32\_2\_1\_1|P.Tumbaco - sector Cumbaya  
33\_2\_1\_1|Centro de Tumbaco - c.Gonzales de Vera y Montalvo  
34\_2\_1\_1|Centro de Tumbaco - c.Gonzales de Vera y Montalvo  
35\_2\_1\_1|Centro de Tumbaco - c.Orellana y Rocafuerte  
36\_2\_1\_1|Centro de Tumbaco - c.Orellana y Rocafuerte  
37\_2\_1\_1|Centro de Tumbaco - c.Montalvo y Guayaquil  
38\_2\_1\_1|Centro de Tumbaco - c.Montalvo y Guayaquil  
39\_2\_1\_1|P.Tumbaco - sector La Morita  
3\_1\_1\_2|Centro de Quito - c. Garc'a Moreno y Olmedo  
40\_2\_1\_2|P.Tumbaco - sector La Morita  
41\_2\_1\_1|Centro de Tumbaco - c. Guayaquil y Rocafuerte  
42\_2\_1\_1|Centro de Tumbaco - c.Orellana y Montalvo  
43\_2\_1\_1|P.Tumbaco - sector Pifo  
44\_2\_1\_1|P.Tumbaco - sector Pifo  
45\_2\_1\_1|P.Tumbaco - sector Pifo  
46\_2\_1\_2|P.Tumbaco - sector  
47\_2\_1\_2|P.Tumbaco - sector Cumbaya  
48\_2\_1\_2|P.Tumbaco - sector Cumbaya  
49\_2\_1\_2|Centro de Tumbaco - c.Gonzales de Vera y Espejo  
4\_1\_1\_2|Centro de Quito - c. Flores y Mej'a  
50\_2\_1\_2|Centro de Tumbaco - c.Gonzales de Vera y Espejo  
5\_1\_1\_12|Centro de Quito - c.Flores y Mej'a  
60\_1\_2\_2|Centro de Quito - c.Ferm'n Cevallos y Oriente  
61\_1\_2\_2|Centro de Quito - c.Ferm'n Cevallos y Oriente  
62\_1\_2\_2|Centro de Quito - c.Ferm'n Cevallos y Oriente  
63\_1\_2\_2|Centro de Quito - c.Oriente y Venezuela  
64\_1\_2\_2|Centro de Quito - c.Oriente y Venezuela  
65\_1\_2\_1|Centro de Quito - c.Oriente y Venezuela  
66\_1\_2\_1|Centro de Quito - c.Oriente y Venezuela  
67\_2\_2\_2|Centro de Tumbaco  
68\_2\_2\_1|Centro de Tumbaco - c.Montalvo y Gonzales de Vera  
69\_2\_2\_1|Centro de Tumbaco - c.Montalvo y Gonzales de Vera  
6\_1\_1\_2|Centro de Quito - c.Chile y Cuenca  
70\_1\_3\_2|Centro de Quito - c.Garc'a Moreno y Mej'a  
71\_1\_3\_1|Centro de Quito - c.Cuenca y Olmedo  
72\_1\_3\_1|Centro de Quito - c.Cuenca y Mej'a  
73\_1\_3\_2|Centro de Quito - c.Guayaquil y Sucre  
74\_1\_3\_2|Centro de Quito - c.Guayaquil y Sucre  
75\_1\_3\_2|Centro de Quito - c.Guayaquil y Sucre  
76\_1\_3\_1|Centro de Quito - c.Junin y Montufar  
77\_1\_3\_1|Centro de Quito - c.Junin y Montufar  
78\_1\_3\_1|Centro de Quito - c.Junin y Montufar  
79\_1\_3\_1|Centro de Quito - c.Rocafuerte y Zaldumbide  
7\_1\_1\_2|Centro de Quito - c.Chile y Cuenca  
80\_1\_3\_1|Centro de Quito - c.Rocafuerte y Zaldumbide  
81\_1\_3\_2|Centro de Quito - c.Olmedo y Garc'a Moreno  
82\_1\_3\_2|Centro de Quito - c.Olmedo y Garc'a Moreno  
83\_1\_3\_2|Centro de Quito - c.Olmedo y Benalcazar  
84\_1\_3\_2|Centro de Quito - c.Olmedo y Benalcazar  
85\_2\_3\_1|Centro de Tumbaco - c.Rocafuerte  
86\_2\_3\_1|Centro de Tumbaco - c.Rocafuerte

87\_2\_3\_1|Centro de Tumbaco - c.Montalvo y Guayaquil  
88\_2\_3\_2|Centro de Tumbaco - c.Gonzales de Vera y Montalvo  
89\_2\_3\_1|Centro de Tumbaco - Autopista - c.Montalvo  
8\_1\_1\_2|Centro de Quito - c.Junin y Flores  
90\_2\_3\_1|Centro de Tumbaco - Autopista - c.Montalvo  
91\_2\_3\_2|Centro de Tumbaco - c.Gonzales de Vera y Montalvo  
92\_2\_3\_1|P. Tumbaco - sector Pifo  
93\_2\_3\_1|P. Tumbaco - sector Pifo  
94\_2\_3\_2|Centro de Tumbaco - c.Espejo y Guayaquil  
95\_2\_3\_3|Centro de Tumbaco - c.Rocafuerte y Orellana  
96\_2\_3\_1|Centro de Tumbaco - c.Rocafuerte y Guayaquil  
97\_2\_3\_2|Centro de Tumbaco - c.Orellana y Montalvo  
98\_2\_3\_1|P. Tumbaco - sector Cumbaya  
99\_2\_3\_2|P. Tumbaco - sector Cumbaya  
9\_1\_1\_2|Centro de Quito - c.Junin y Flores

***GUIDE FOR MANUSCRIPT REVIEWERS***  
***IDENTITIES***  
***Global Studies in Culture and Power***

**Procedure**

Please be sure that you are able to complete your review within three weeks of your receipt of this manuscript, unless you have made other arrangements with us in our personal communications. The peer-review process is slow by its very nature—unnecessary delays are unfair to the author, as well as being inconvenient for the editors. If you find that you will be unable to complete the review within this period of time, please let us know **AS SOON AS POSSIBLE** so that we can plan accordingly.

Although it is not necessary that you use the forms provided, please use the format of these forms. That is, send separate comments for the author and the editors. Choose one of the final recommendation options from our Reviewer's Final Recommendation form, but do not include this recommendation in the body of your comments for the author. If possible, please type your review. If this is not feasible for you, please print legibly.

We encourage our reviewers to send reviews by e-mail to

Idntties@siu.edu

You can also send your review via post or by fax, to (618) 453-5037.

Keep a copy of your recommendation and comments, and please purge the manuscript from your files.

**Substance**

1. Please evaluate whether or not the article contributes to the purpose of the journal.

*Identities* explores the relationship between racial, ethnic and national identities and power hierarchies within national and global arenas. It examines the collective representation of social, political, economic and cultural boundaries as aspects of domination, struggle and resistance. The journal analyzes the manner in which the reproduction and transformation of power configure and transform identity. It also probes the unidentified and unarticulated class structures and gender relations that remain integral to both maintaining and challenging subordination.

2. If the paper does not contribute to this purpose, could it be changed in some way to accommodate the purpose of the journal?
3. Does the paper link a report of the data to the emerging body of literature on the relationship between culture and power?
4. Will the paper communicate effectively to the broad, multi-cultural, multi-disciplinary audience of *Identities*, or would it be better published in another journal?
5. Do the basic organization, sentence structure, and writing style adequately communicate the ideas set forth in the paper? Can the paper be published with a minimum of editing?

# IDENTITIES

*Global Studies in Culture and Power*

*Reviewer's*

*Final*

*Recommendation*

Reviewer's Name .Blanca Muratorio.....

Manuscript No. ...117-01. rtf.....

---

## Check one:

..... Accept with minor revisions

..... Accept pending substantive revisions

..... Rewrite and resubmit

..... Reject, referring them to another journal

Recommended journal.....

.....x... Reject

*Please make comments for the author's benefit on the separate sheet provided.*

---

## Confidential notes for the editor only:

### Dear editor:

I have to say I feel rather uncomfortable about this review. I accepted it because the abstract said the paper was about women's identities in the Peruvian Amazon, a topic I am familiar with. It is not. The paper largely discusses some very general and old ideas about population policies in Latin America and the author's problem as an activist for a particular NGO in this region. On the one hand, the paper does not provide any detailed ethnographic data on this area, except the name of the town (Loreto), and on the other, in p.35 the author generalizes one particular cultural trait about family formation to the whole Amazon, irrespective of cultural differences. I do not think this paper fulfills any of the requirements of "substance" to be included in *Identities*. This paper falls into a category of very general and trivial discussions about policies and NGOs that seems to be the current fashion in the anthropology of Latin America these days ( I have recently reviewed three similar ones and a long series of job candidates' dossiers ). That's why I feel uncomfortable. Maybe it's me who is out of date. I do not want to offend the author, but somebody who defines herself as "brownskinned" and a mother (consequently not that young), and still feels the need in an academic paper to talk about her personal problems of going to the bathroom in the Amazon (pp 23-27) is too much to bear. I would laugh, except that, along the paper, this and similar nonsense is discussed as some form of post-modern situational anthropology, with the corresponding authors mentioned in the bibliography.

I am sorry if these notes seem too harsh, but I am unable to put any interesting comments to the author because I am not an expert on population policies or NGOs. I apologize to you for not being very useful.

Sincerely,  
Blanca Muratorio

*Please feel free to use additional sheets if necessary.*

**Please return to:** Jonathan D. Hill  
Department of Anthropology, M.C. 4502  
Southern Illinois University  
Carbondale, IL 62901-4502 USA  
Idntties@siu.edu

---

# ***IDENTITIES***

*Global Studies in Culture and Power*

*Reviewer Comments for Author*

Reviewer No. .... Manuscript No.  
.....

---

**Comments for Author:**

*Please feel free to use additional sheets if necessary.*

---

**Please return to:** Jonathan D. Hill  
Department of Anthropology, M.C. 4502  
Southern Illinois University  
Carbondale, IL 62901-4502 USA  
Idntties@siu.edu

# Navidad

## Pristiños

### Ingredientes para la masa

2 tazas de harina  
2 cucharadas de mantequilla  
1 cucharada de aceite  
2 yemas de huevo  
1 cucharilla de polvo de hornear  
½ taza de leche con sal  
1 taza de aceite para freír

### Ingredientes para la miel

2 panelas  
1 cucharada de esencia de vainilla  
4 clavos de olor  
4 pimientas dulces  
3 astillas de canela  
1 corteza de limón  
2 tazas de agua

### Preparación de la masa

Ponga un recipiente al calor con mantequilla y el aceite, disuelva y vierta sobre la harina en forma de volcán. Mezcle perfectamente hasta obtener una especie de harina gruesa. Ponga la cacerola al fuego con el agua, deje que se caliente sin llegar a hervir, agregue la sal y el polvo de hornear, agite con una cuchara o tenedor hasta que se disuelvan estos ingredientes. Vierta el agua sobre la harina y trabaje fuertemente hasta obtener una masa homogénea. Deje reposar la masa dentro de una funda plástica en un lugar abrigado durante diez minutos. Corte la masa en trozos alargados, estire con un bolillo, de unos 3 o 4 cortes inclinados, proceda a unir las puntas firmemente para que no se abran los pristiños y doble la masa por la mitad. Ponga en una paila el aceite a calentar y fría los pristiños a temperatura moderada hasta que estén dorados. Saque los pristiños del aceite y colóquelos sobre un papel encerado para que absorban la grasa.

**Preparación de la miel:** Ponga un recipiente al fuego con el agua, deje hervir y agregue la canela, clavos de olor y corteza de limón, deje que hierva hasta que tenga un excelente olor, retire del fuego y pase por un colador. Lleve nuevamente el agua cernida al fuego, adicione la panela y deje que se reduzca una tercera parte del líquido, vuelva a cernir, ponga nuevamente al fuego hasta que se haya reducido la preparación a una taza, agregue la esencia de vainilla. Apague el fuego y deje enfriar.

Ponga dos pristiños por persona en un plato de postre y báñelos con miel, de preferencia fría.

## Villancicos

*Ya viene el niño jugando entre flores  
Y los pajaritos le cantan amores ...  
Ya se despertaron  
los pobres pastores  
y le van llevando  
pajitas y flores.*

*La paja está fría  
La cama está dura  
La Virgen María  
Llora con ternura.*

*Duérmete mi niño  
Que tengo que hacer  
Lavar los pañales  
Sentarme a coser.*

*Duérmete mi niño  
Duérmete mi amor  
Duérmete pedazo  
de mi corazón.*

.....  
*Duérmete mi niño*  
*Duérmete mi amor*  
*Duérmete pedazo*  
*De mi corazón.*

Ms Riaño's PhD dissertation makes a highly insightful and significant contribution to the anthropology of violence, to Colombian ethnography and to the anthropology of memory. One of the most innovative aspects of her dissertation is its research methodology. The use of the workshop approach to elicit memories of violence in a difficult neighbourhood provides a provocative reflection on the positive use of anthropological methods in societies going through periods of extreme violence. Ms Riaño has already proven her intellectual maturity with a considerable list of publications in English and Spanish- articles in referee journals, book chapters, and an edited book. Her dissertation is presently being considered for publication.

The issues of human agency and ethics in the study of violence have hardly been explored in the context of Latin America. Ms Riaño's extensive ethnographic fieldwork in Colombia allowed her to start developing those issues in close collaboration with the subjects of her research and with the Colombian academic community. Her post-doctoral work will build on those achievements and can make a substantive contribution to the academic and political discussions on peace and reconciliation going on in Colombia today. This is why I think her choice of institutional affiliation with the Colombian Anthropology Institute, highly regarded for its research in the field of violence and culture, is the most appropriate for her post-doctoral program at this time.

# What is the Puppet Arts Program?

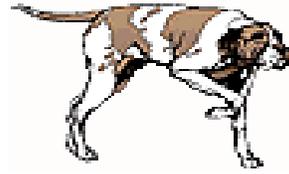
The University of Connecticut offers the only Puppet Arts Training Program in the United States in which students can work toward [Bachelor of Fine Arts](#), [Master of Arts](#) or [Master of Fine Arts](#) degrees in the Puppet Arts. Based in a traditional academic setting, majors study Shadow Theatre, Mask Theatre, Hand Puppetry, Rod Puppetry and Marionettes in reference to historical precedents and contemporary usage, while projecting toward future applications. Through hands-on exploration of materials and performance techniques for both stage and television they develop a palette of choices with which to meet their professional careers.

In addition to Puppetry courses and University requirements, classes are taken in Costume Design and Construction, Set Design and Construction, Lighting, Rigging, Acting, Voice, Directing, Dance/Movement, Dramaturgy, Theatre History, Dramatic Literature, Playwriting, Management and Publicity. The Puppet Arts students have many opportunities to apply and test their knowledge and skills by working in Department of Dramatic Arts Main Stage productions for both the Human and the Puppet Theaters. They are also encouraged to seek summer internships with professional companies and to prepare their own shows and workshops for presentation in local venues.

Applicants to the Puppet Arts program are required to [audition](#), submit a portfolio and interview with the Admissions Committee.

---

[Back to the UConn Puppet Arts Home Page](#)



# Giulia's file

Giulia was born April 18, 1995 in Ecuador  
German Shepherd mixed

**Dolores Intriago** es Presidenta del Centro Femenino Indígena de Napo (CEFIN), Coordinadora del Foro de Mujeres (Capítulo Napo), y Secretaria de Finanzas de la Federación de Organizaciones Campesinas Independientes de Napo (FOCIN). Como Coordinadora de la Oficina de Apoyo a la Mujer (DINAMU) se ocupa de la atención diaria a la mujer violentada y de la divulgación de la Ley Contra la Violencia a la Mujer y la Familia en las comunidades indígenas y colonas de la provincia de Napo. Desde hace varios años ha participado en varias investigaciones antropológicas sobre la condición y visión del mundo de las mujeres Napo Quichuas.

Nacio el 26 de abril de 1938 en parroquia riochico canton portoviejo en manabi